



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za promet in turizem

2013/0157(COD)

4.12.2013

PREDLOGI SPREMEMB 85–299

Osnutek poročila
Knut Fleckenstein
(PE521.596v01-00)

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za dostop do trga pristaniških storitev in finančno preglednost pristanišč

Predlog uredbe
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

AM\1012660SL.doc

PE523.043v02-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

Predlog spremembe 85
Sabine Wils, Keith Taylor

Predlog uredbe

—

Predlog za zavrnitev

***Evropski parlament zavrne predlog
Komisije.***

Or. de

Obrazložitev

Ta uredba je v celoti nepotrebna. V raziskavi centra Portius je 80 odstotkov vprašanih dejalo, da so zadovoljni z ureditvijo dostopa do trga pri pristaniških storitvah. Komisija poskuša doseči sprejetje pristaniška svežnja I in II deloma zato, da bi omejila pravice delavcev in oslabil socialne standarde. Predlog vključuje sklicevanje na direktivo o koncesijah, ki še ni bila sprejeta in katere končno besedilo ni znano. Predlog predstavlja tudi resno kršitev načela subsidiarnosti.

Predlog spremembe 86
Ślawomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Predlog uredbe

—

Predlog za zavrnitev

***Evropski parlament zavrne predlog
resolucije.***

Or. pl

Predlog spremembe 87
Philip Bradbourn

Predlog uredbe

—

Predlog za zavrnitev

***Evropski parlament zavrne predlog
Komisije.***

Or. en

**Predlog spremembe 88
Karim Zéribi**

**Predlog uredbe
Naslov 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog
UREDBA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA
o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč
(Besedilo velja za EGP)

Predlog spremembe

Predlog
DIREKTIVA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA
o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč
(Besedilo velja za EGP)

Or. fr

Obrazložitev

Zaradi ekonomskih razlik med pristanišči v Evropi je treba v evropskem pristopu dovoliti nekaj prožnosti med pristanišči vseevropskega prometnega omrežja. V tem okviru se zdi direktiva bolj ustrezna kot uredba.

Predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne tehnične prilagoditve v celotnem besedilu.

**Predlog spremembe 89
Philip Bradbourn**

**Predlog uredbe
Naslov 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Predlog spremembe

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 90
Peter van Dalen

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Predlog spremembe

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Or. nl

Obrazložitev

Predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 91
Antonio Cancian

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Predlog spremembe

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Or. it

Obrazložitev

Predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 92
Sabine Wils

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Predlog spremembe

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA
PARLAMENTA IN SVETA

o vzpostavitvi okvira za dostop do trga
pristaniških storitev in finančno
preglednost pristanišč

(Besedilo velja za EGP)

Or. de

Obrazložitev

Če bi večina članov Odbora za promet in večina poslancev menila, da so novi predpisi v tem

trenutku potrebni, potem uredba ne bi bila najbolj primeren pravni instrument za upoštevanje širokega spektra okoliščin v evropskih pomorskih pristaniščih. Direktiva bi bila bolj ustrezna.

Predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 93 **Karim Zéribi**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) **Popolna vključitev pristanišč v učinkovite logistične in prometne verige je potrebna za prispevanje k rasti ter učinkovitejši rabi in delovanju vseevropskega prometnega omrežja in notranjega trga. Za to so potrebne sodobne pristaniške storitve, ki prispevajo k učinkoviti rabi pristanišč, in ugodna klima za naložbe v razvoj pristanišč v skladu s sedanjimi in prihodnjimi prometnimi in logističnimi zahtevami.**

Predlog spremembe

(1) Sodobne pristaniške storitve **bi morale pripomoči k večji učinkovitosti pristanišč, k ustvarjanju ozračja, ki bo vodilo v razvoj pristaniških naložb** v skladu s sedanjimi in prihodnjimi prometnimi in logističnimi zahtevami, **ter k boljši medsebojni povezanosti z vseevropskimi železniškimi omrežji. Finančni okvir za finančno preglednost bi moral služiti kot podlaga za večje čezmejno sodelovanje in usklajevanje med pristanišči v smislu načrtovanja infrastrukture in zmogljivosti upravljanja.**

Or. fr

Predlog spremembe 94 **Sabine Wils**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) ob upoštevanju naslednjega: Popolna vključitev pristanišč v učinkovite logistične in prometne verige je potrebna za prispevanje k rasti ter učinkovitejši rabi in delovanju vseevropskega prometnega omrežja **in notranjega trga**. Za to so potrebne sodobne pristaniške storitve, ki prispevajo k učinkoviti rabi pristanišč, in ugodna klima za naložbe v razvoj pristanišč v skladu s sedanjimi in prihodnjimi prometnimi in logističnimi zahtevami.

Predlog spremembe

(1) ob upoštevanju naslednjega: Popolna vključitev pristanišč v učinkovite logistične in prometne verige je potrebna za prispevanje k rasti ter učinkovitejši rabi in delovanju vseevropskega prometnega omrežja. Za to so potrebne sodobne pristaniške storitve, ki prispevajo k učinkoviti rabi pristanišč, in ugodna klima za naložbe v razvoj pristanišč v skladu s sedanjimi in prihodnjimi prometnimi in logističnimi zahtevami.

Socialni standardi v evropskih pomorskih pristaniščih bodo v celoti ohranjeni in ta uredba jih ne bo izpodbijala. Ta uredba tudi ne sme omejiti pravice do stavke.

Or. de

Obrazložitev

Komisija navaja, da pristanišča trenutno zaposlujejo 110 000 delavcev, ki skupaj omogočajo nemoteno delovanje evropskih pomorskih pristanišč. Cilj pristaniških svežnjev I in II je bil oslabiti socialne standarde in spodkopati delovne pogoje zaposlenih v pristaniščih. Tudi obravnavani predlog vsebuje določbe, ki bi služile omejevanju pravice do stavke, zato je potreben predlagani dodatek k uvodni izjavi 1.

Predlog spremembe 95
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1 a) Bistveno je, da se obravnava kompleksnost upravnih postopkov carinjenja, saj so le-ti velika ovira za konkurenčnost prevoza po morju na kratkih razdaljah.

Or. en

Obrazložitev

Tako kot v primeru direktive o koncesijah, se zdi potrebno sklicevati se na ta protokol.

Predlog spremembe 96
Georges Bach

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1 a) Za reševanje izzivov, s katerimi se sooča sektor pomorskega prometa, je nujno, da se ukrepi za izboljšanje upravnih in carinskih postopkov v pristaniščih iz sporočila Komisije z naslovom „Pristanišča: gonilo rasti“ izvajajo skupaj s to uredbo. Zapletenost upravnih postopkov za carinjenje, ki povzroča zamude v pristaniščih, predstavlja veliko oviro za konkurenčnost prevoza po morju na kratkih razdaljah in učinkovitost pristanišč Unije.

Or. en

Predlog spremembe 97
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Protokol št. 26 o storitvah splošnega pomena, zlasti njegov člen 2, zagotavlja, da določbe Pogodb v nobenem smislu ne vplivajo na pristojnost držav članic, da zagotavljajo, naročajo in organizirajo negospodarske storitve splošnega pomena.

Or. fr

Obrazložitev

Tako kot v primeru direktive o koncesijah, se zdi potrebno sklicevati se na ta protokol.

Predlog spremembe 98
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1b) Komisija bi morala pripraviti vseevropski načrt v okviru pomorskih avtocest, da bi bil omogočen razvoj pristanišč na mejnih območjih, zlasti na obalah Sredozemskega morja, Črnega morja, Atlantskega oceana in Baltskega morja, ki bi zagotavljal ustrezne pristaniške storitve v smislu razdalje za tokove blaga med pristaniščem odhoda in pristaniščem prihoda, kar bi prispevalo k zmanjšanju onesnaževanja in onesnaževanja s hrupom zaradi prevoza po kopnem.

Or. fr

Predlog spremembe 99
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Pristanišča lahko prispevajo k dolgoročni konkurenčnosti evropske industrije na svetovnih trgih, pri tem pa povečajo dodano vrednost in število delovnih mest v vseh obalnih regijah EU. Za reševanje izzivov, s katerimi se sooča sektor pomorskega prometa, kot so neučinkovitosti v trajnostni prometni in

logistični verigi, je nujno, da se ukrepi iz sporočila Komisije z naslovom „Pristanišča: gonilo rasti“ izvajajo skupaj s to uredbo. Zapletenost upravnih postopkov za carinjenje, ki povzroča zamude v pristaniščih, predstavlja veliko oviro za konkurenčnost prevoza po morju na kratkih razdaljah in učinkovitost pristanišč Unije.

Or. en

Predlog spremembe 100
Inés Ayala Sender

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1 a) Visoka stopnja poenostavitve postopkov carinjenja lahko predstavlja veliko ekonomsko prednost za pristanišče v smislu konkurenčnosti. Da bi se izognili nepravilni konkurenci med pristanišči in zmanjšali carinske formalnosti, ki lahko resno škodujejo finančnim interesom Unije, morajo pristaniški organi predvideti lasten in učinkovit pristop politike, temelječ na tveganju, da bi preprečili izkrivljanje konkurence. Te postopke bi morale redno učinkovito spremljati Komisija in države članice, Komisija pa bi morala oceniti, ali je potrebno sprejeti ustrezne ukrepe proti nepravilni konkurenci.

Or. en

Predlog spremembe 101
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1 b) Medtem ko je večja finančna preglednost nujna v pristaniščih, ki se financirajo iz javnih sredstev, pa je preglednost v zasebno financiranih pristaniščih potrebna le v omejenem obsegu, saj za ta pristanišča veljajo že pravila EU o konkurenci.

Or. en

Predlog spremembe 102
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1 c) Pristaniške uprave morajo poskrbeti za dialog s strankami, zato ni potreben neodvisen nadzorni organ, ki bi bil lahko preveč birokratski.

Or. en

Predlog spremembe 103
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2) Komisija je v sporočilu o Aktu za enotni trg II „Skupaj za novo rast“⁶, opozorila, da je privlačnost pomorskega prometa odvisna od razpoložljivosti, učinkovitosti in zanesljivosti pristaniških storitev ter **obravnavanju** vprašanj o preglednosti javnega financiranja in pristaniških pristojbin, prizadevanj za

(2) Komisija je v sporočilu o Aktu za enotni trg II „Skupaj za novo rast“⁶, opozorila, da je privlačnost pomorskega prometa odvisna od razpoložljivosti, učinkovitosti in zanesljivosti pristaniških storitev ter **obravnavanja** vprašanj o preglednosti javnega financiranja in pristaniških pristojbin **ter** prizadevanj za

upravno poenostavitev v pristaniščih *in pregledovanja omejitev opravljanja storitev v pristaniščih.*

⁶ COM(2012) 573 final (3.10.2012)

upravno poenostavitev v pristaniščih.

⁶ COM(2012) 573 final (3.10.2012)

Or. de

Predlog spremembe 104
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Olajšanje dostopa do trga pristaniških storitev na ravni Unije ter uvajanje finančne preglednosti in avtonomije morskih pristanišč bosta izboljšala kakovost in učinkovitost storitev, namenjenih uporabnikom pristanišč, prispevala k ugodnejši klimi za naložbe v pristanišča ter s tem pomagala zmanjšati stroške za prometne uporabnike in spodbujala prevoz po morju na kratkih razdaljah in boljše povezovanje pomorskega prometa z železniškim prometom, prometom po celinskih plovnih poteh in cestnim prometom.

Predlog spremembe

(3) Olajšanje dostopa do trga pristaniških storitev na ravni Unije ter uvajanje finančne preglednosti in avtonomije morskih pristanišč, **ki se financirajo z javnimi sredstvi**, bosta izboljšala kakovost in učinkovitost storitev, namenjenih uporabnikom pristanišč, prispevala k ugodnejši klimi za naložbe v pristanišča ter s tem pomagala zmanjšati stroške za prometne uporabnike in spodbujala prevoz po morju na kratkih razdaljah in boljše povezovanje pomorskega prometa z železniškim prometom, prometom po celinskih plovnih poteh in cestnim prometom.

Or. en

Predlog spremembe 105
Dominique Vlasto

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Olajšanje dostopa do trga pristaniških

Predlog spremembe

(3) Olajšanje dostopa do trga pristaniških

storitev na ravni Unije ter uvajanje finančne preglednosti in avtonomije morskih pristanišč bosta izboljšala kakovost in učinkovitost storitev, namenjenih uporabnikom pristanišč, prispevala k ugodnejši klimi za naložbe v pristanišča ter s tem pomagala zmanjšati stroške za prometne uporabnike in spodbujala prevoz po morju na kratkih razdaljah in boljše povezovanje pomorskega prometa z železniškim prometom, prometom po celinskih plovnih poteh in cestnim prometom.

storitev na ravni Unije ter uvajanje finančne preglednosti in avtonomije morskih pristanišč bosta izboljšala kakovost in učinkovitost storitev, namenjenih uporabnikom pristanišč, prispevala k ugodnejši klimi za naložbe v pristanišča ter s tem pomagala zmanjšati stroške za prometne uporabnike in spodbujala prevoz po morju na kratkih razdaljah in boljše povezovanje pomorskega prometa z železniškim prometom, prometom po celinskih plovnih poteh in cestnim prometom. ***Omogočila bosta tudi odpravo trajnih ovir za pomorski promet v okviru Skupnosti, ki preprečujejo vzpostavitev pravega notranjega trga za pomorski promet.***

Or. fr

Obrazložitev

Cilj spodbujanja nujne vzpostavitve pravega notranjega trga za pomorski promet se sooča s številnimi trajnimi ovirami na pomorskih poteh znotraj Skupnosti. Odprava teh carinskih, upravnih in tehničnih ovir bi morala biti med prednostnimi cilji Komisije, sicer bodo porazile njeno strategijo.

Predlog spremembe 106 **Luis de Grandes Pascual**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Olajšanje dostopa do trga pristaniških storitev na ravni Unije ter uvajanje finančne preglednosti ***in avtonomije*** morskih pristanišč bosta izboljšala kakovost in učinkovitost storitev, namenjenih uporabnikom pristanišč, prispevala k ugodnejši klimi za naložbe v pristanišča ter s tem pomagala zmanjšati stroške za prometne uporabnike in spodbujala prevoz po morju na kratkih razdaljah in boljše povezovanje

Predlog spremembe

(3) Olajšanje dostopa do trga pristaniških storitev na ravni Unije ter uvajanje finančne preglednosti morskih pristanišč bosta izboljšala kakovost in učinkovitost storitev, namenjenih uporabnikom pristanišč, prispevala k ugodnejši klimi za naložbe v pristanišča ter s tem pomagala zmanjšati stroške za prometne uporabnike in spodbujala prevoz po morju na kratkih razdaljah in boljše povezovanje pomorskega prometa z železniškim

pomorskega prometa z železniškim prometom, prometom po celinskih plovnih poteh in cestnim prometom.

prometom, prometom po celinskih plovnih poteh in cestnim prometom.

Or. es

Predlog spremembe 107
Mara Bizzotto

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Za večjo finančno preglednost, ki jo zagotavlja tesnejša povezava med ukrepi za zagotovitev financiranja in stroškovnimi mesti, bi moral upravni organ pristanišča razpolagati z lastnimi sredstvi, katerih raven se določi na podlagi obsega pretovora v pristanišču. Lastna sredstva bi tvoril delež davčnih prihodkov, ki se ustvarijo s komercialnimi dejavnostmi v pristanišču, in običajni pristaniški prihodki. Ta določba bi okrepila evropsko načelo subsidiarnosti in omejila dodeljevanje državnih sredstev, ki bi poleg tega lahko veljalo za državno pomoč.

Or. it

Predlog spremembe 108
Luis de Grandes Pascual

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4) Velika večina pomorskega prometa Unije poteka skozi morska pristanišča vseevropskega prometnega omrežja. Da bi se cilj te uredbe dosegel na sorazmeren

(4) Velika večina pomorskega prometa Unije poteka skozi morska pristanišča vseevropskega prometnega omrežja. Da bi se cilj te uredbe dosegel na sorazmeren

način, brez nalaganja morebitnega nepotrebne bremena drugim pristaniščem, bi se morala ta uredba uporabljati za vsako pristanišče vseevropskega prometnega omrežja, ki ima pomembno vlogo za evropski prometni sistem, ker upravlja več kot 0,1 % skupnega tovora oziroma skupnega števila potnikov EU ali ker izboljšuje regionalno dostopnost otoških ali obrobni območij, vendar ne bi smela posegati v možnost držav članic, da se odločijo to uredbo uporabljati tudi za druga pristanišča.

Pilotažne storitve, ki se opravljajo na odprtem morju, nimajo neposrednega vpliva na učinkovitost pristanišč, ker se ne uporabljajo za neposredno vstopanje v pristanišča in izhod iz njih ter jih zato ni treba vključiti v to uredbo.

način, brez nalaganja morebitnega nepotrebne bremena drugim pristaniščem, bi se morala ta uredba uporabljati za vsako pristanišče vseevropskega prometnega omrežja, ki ima pomembno vlogo za evropski prometni sistem, ker upravlja več kot 0,1 % skupnega tovora oziroma skupnega števila potnikov EU ali ker izboljšuje regionalno dostopnost otoških ali obrobni območij, vendar ne bi smela posegati v možnost držav članic, da se odločijo to uredbo uporabljati tudi za druga pristanišča.

Or. es

Predlog spremembe 109

Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Predlog uredbe

Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Velika večina pomorskega prometa Unije poteka skozi morska pristanišča vseevropskega prometnega omrežja. Da bi se cilj te uredbe dosegel na sorazmeren način, brez nalaganja morebitnega nepotrebne bremena drugim pristaniščem, bi se morala ta uredba uporabljati za vsako pristanišče vseevropskega prometnega omrežja, ki ima pomembno vlogo za evropski prometni sistem, ker upravlja več kot 0,1 % skupnega tovora oziroma skupnega števila potnikov EU ali ker izboljšuje regionalno dostopnost otoških ali obrobni območij, vendar ne bi smela posegati v možnost držav članic, da se odločijo to uredbo

Predlog spremembe

(4) Velika večina pomorskega prometa Unije poteka skozi morska pristanišča vseevropskega prometnega omrežja. Da bi se cilj te uredbe dosegel na sorazmeren način, brez nalaganja morebitnega nepotrebne bremena drugim pristaniščem, bi se morala ta uredba uporabljati **le** za vsako **morsko** pristanišče vseevropskega prometnega omrežja, ki ima pomembno vlogo za evropski prometni sistem, ker upravlja več kot 0,1 % skupnega tovora oziroma skupnega števila potnikov EU ali ker izboljšuje regionalno dostopnost otoških ali obrobni območij, vendar ne bi smela posegati v možnost držav članic, da se odločijo to uredbo

uporabljati tudi za druga pristanišča. Pilotажne storitve, ki se opravljajo na odprtem morju, nimajo neposrednega vpliva na učinkovitost pristanišč, ker se ne uporabljajo za neposredno vstopanje v pristanišča in izhod iz njih ter jih zato ni treba vključiti v to uredbo.

uporabljati tudi za druga pristanišča. ***Njena uporaba bi morala biti omejena, kjer je to ustrezno, na tista morska pristanišča, ki prejemajo znatno javno subvencijo.*** Pilotажne storitve, ki se opravljajo na odprtem morju, nimajo neposrednega vpliva na učinkovitost pristanišč, ker se ne uporabljajo za neposredno vstopanje v pristanišča in izhod iz njih ter jih zato ni treba vključiti v to uredbo.

Or. en

Obrazložitev

Kjer pristanišča tekmujejo na prostem trgu in niso odvisna od subvencij, pritisk konkurence zadostuje za zagotavljanje, da se storitve v pristanišču izvajajo učinkovito in da se pristojbine, ki jih plačujejo odjemalci, določajo na komercialni konkurenčni osnovi, za katero veljajo varovala običajne zakonodaje o konkurenci.

Predlog spremembe 110 **Dominique Vlasto**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 4 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4a) Zaradi posebne narave organizacije upravnih organov pristanišča in nalog, ki jih opravljajo, ter izjemne raznolikosti evropskih pristanišč je vsakršna pobuda za standardizacijo na ravni Skupnosti nemogoča in tudi nesmiselna. V tem okviru je ključnega pomena, da se prizna pristojnost držav članic za določitev, kako se njihova pristanišča upravljajo, ob upoštevanju posebnosti in lastnosti vsakega pristanišča ter veljavne nacionalne zakonodaje, ne da bi to predstavljalo oviro za skladnost s pravili Pogodbe o delovanju Evropske unije na področju konkurence in finančne preglednosti.

Or. fr

Obrazložitev

Glede na številne razlike v geografskem položaju, vrstah pristanišč in nacionalnih zakonodajah, je izbira uredbe vprašljiva. Treba je opozoriti na načelo, da upravljanje pristanišč trenutno spada na področje pristojnosti držav članic, in da bi tako moralo ostati tudi v prihodnje. To je ključno, če naj se upoštevajo lokalne posebnosti, in ne sme veljati za oviro za skladnost s pravili o konkurenci in preglednosti iz Pogodbe.

Predlog spremembe 111 **Carlo Fidanza**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 5 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5 a) Storitve pilotaže, vleke in privezovanja so bistveni del ukrepov, ki zagotavljajo varen tranzit, manevriranje in prisotnost ladij v pristaniščih, kar je v interesu uporabnikov storitev, pristanišča in celotne lokalne skupnosti. Te storitve je bolje opredeliti kot tehnično-navtične storitve, ki imajo skupno lastnost, da zagotavljajo razpoložljivost strokovno usposobljenih človeških virov in ustrezne opreme za potrebe uporabnikov pod najboljšimi ekonomskimi pogoji. Pristojni organ bi moral zlasti zagotoviti varno plovbo in privezovanje ladij v pristanišču ter zaščito v primeru potrebe po njej in/ali v izrednih razmerah.

Or. en

Predlog spremembe 112 **Karim Zéribi**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 5 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5a) Storitve pilotaže, priveza in vleke so

tehnične navtične storitve z lastnostmi javnih služb, kot so univerzalnost in stalnost storitve, reguliranost in nadzor s strani javnih organov ter zadovoljevanje zahtev javnega interesa, kot sta na primer pomorska varnost in varstvo okolja. Te lastnosti upravičujejo dejstvo, da so nekatere države članice vzpostavile poseben pravni okvir za ponudnike teh storitev ter da so ti izključeni iz področja uporabe poglavja II te direktive.

Or. fr

Obrazložitev

Direktiva bi morala upoštevati posebne lastnosti storitev pilotaže, vleke in priveza, zlasti dejstvo, da so tesno povezane s pomorsko varnostjo in zaščito ter varstvom okolja.

Predlog spremembe 113 Tanja Fajon

Predlog uredbe Uvodna izjava 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5 a) Vsi ponudniki pristaniških storitev bi morali vedno, zlasti v okviru področja uporabe te uredbe, delovati v skladu z javnim interesom.

Or. en

Predlog spremembe 114 Ivo Belet, Marianne Thyssen

Predlog uredbe Uvodna izjava 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5a) V skladu s Protokolom št. 26 k Pogodbi o delovanju Evropske unije ta

uredba ne vpliva na pristojnost držav članic, da organizirajo storitve, ki jih kot negospodarske storitve splošnega pomena zajema ta protokol.

Or. nl

Predlog spremembe 115
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5b) Storitve priveza imajo lastnosti javne službe, kot so univerzalnost in stalnost storitve, reguliranost in nadzor s strani javnih organov ter zadovoljevanje zahtev javnega interesa, kot sta na primer pomorska varnost in varstvo okolja. Te lastnosti je storitvam priveza priznalo Sodišče Evropske unije v svoji sodbi z dne 18. junija 1998 v zadevi Corsica Ferries France (C-266/96).

Or. fr

Obrazložitev

Direktiva bi morala upoštevati posebne lastnosti storitev priveza, zlasti njihove lastnosti javne službe, ki jih je že priznalo Sodišče Evropske unije.

Predlog spremembe 116
Ivo Belet, Marianne Thyssen

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5b) Ta uredba ne vpliva na različne modele upravljanja pristanišč v državah članicah, če ti izpolnjujejo pravila o dostopu do trga in finančni preglednosti,

in se uporablja ne glede na razdelitev pooblastil med vlado in upravnimi organi pristanišč v državah članicah.

Or. nl

Predlog spremembe 117
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5 c) Zaradi povezave med tehnično-navtičnimi storitvami ter pomorsko varnostjo, varovanjem in zaščito okolja lahko zakonodaja držav članic zagotovi regulativni okvir za usmerjanje in nadziranje zadevnih ponudnikov storitev, usklajevanje njihove dejavnosti ter sprejemanje posebnih pravil glede preglednega in nediskriminatornega dostopa do poklica, organizacije ter načina nudenja tovrstnih storitev.

Or. en

Predlog spremembe 118
Philippe De Backer

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6) Opravljanje storitev z lastnimi zmogljivostmi, ki pomeni, da ladjarske družbe ali ponudniki pristaniških storitev zaposlujejo osebje po lastni izbiri in pristaniške storitve zagotavljajo z lastnimi sredstvi, je zaradi varnosti ali socialnih razlogov v številnih državah regulirano. Zainteresirane strani, s katerimi se je

(6) Opravljanje storitev z lastnimi zmogljivostmi, ki pomeni, da ladjarske družbe ali ponudniki pristaniških storitev zaposlujejo osebje po lastni izbiri in pristaniške storitve zagotavljajo z lastnimi sredstvi, je zaradi varnosti ali socialnih razlogov v številnih državah regulirano. Zainteresirane strani, s katerimi se je

Komisija posvetovala pri pripravi tega predloga, so poudarile, da bi splošno dovoljenje za opravljanje storitve z lastnimi zmogljivostmi na ravni Unije zahtevalo dodatna pravila za varnostna in socialna vprašanja, da se preprečijo morebitni negativni učinki na teh področjih. Zato **se zdi** primerno, da se v tej fazi to vprašanje **ne** regulira na ravni Unije, temveč **se** državam članicam **prepusti**, da se same odločijo, ali bodo opravljanje pristaniških storitev z lastnimi zmogljivostmi regulirale ali ne. Zato bi morala ta uredba zajeti le opravljanje pristaniških storitev za plačilo.

Komisija posvetovala pri pripravi tega predloga, so poudarile, da bi splošno dovoljenje za opravljanje storitve z lastnimi zmogljivostmi na ravni Unije zahtevalo dodatna pravila za varnostna in socialna vprašanja, da se preprečijo morebitni negativni učinki na teh področjih. Zato **ni** primerno, da se v tej fazi to vprašanje regulira na ravni Unije, temveč **bi morali** državam članicam **zaenkrat prepustiti**, da se same odločijo, ali bodo opravljanje pristaniških storitev z lastnimi zmogljivostmi regulirale ali ne. Zato bi morala ta uredba zajeti le opravljanje pristaniških storitev za plačilo.

Or. en

Predlog spremembe 119 **Corien Wortmann-Kool**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 6**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Opravljanje storitev z lastnimi zmogljivostmi, ki pomeni, da ladjarske družbe ali ponudniki pristaniških storitev zaposlujejo osebe po lastni izbiri in pristaniške storitve zagotavljajo z lastnimi sredstvi, je zaradi varnosti ali socialnih razlogov v številnih državah regulirano. Zainteresirane strani, s katerimi se je Komisija posvetovala pri pripravi tega predloga, so poudarile, da bi splošno dovoljenje za opravljanje storitve z lastnimi zmogljivostmi na ravni Unije zahtevalo dodatna pravila za varnostna in socialna vprašanja, da se preprečijo morebitni negativni učinki na teh področjih. Zato **se zdi** primerno, da se **v tej fazi** to vprašanje **ne** regulira na ravni Unije, temveč **se** državam članicam **prepusti**, da se same odločijo, ali bodo opravljanje pristaniških storitev z lastnimi

Predlog spremembe

(6) Opravljanje storitev z lastnimi zmogljivostmi, ki pomeni, da ladjarske družbe ali ponudniki pristaniških storitev zaposlujejo osebe po lastni izbiri in pristaniške storitve zagotavljajo z lastnimi sredstvi, je zaradi varnosti ali socialnih razlogov v številnih državah regulirano. Zainteresirane strani, s katerimi se je Komisija posvetovala pri pripravi tega predloga, so poudarile, da bi splošno dovoljenje za opravljanje storitve z lastnimi zmogljivostmi na ravni Unije zahtevalo dodatna pravila za varnostna in socialna vprašanja, da se preprečijo morebitni negativni učinki na teh področjih. Zato **ni** primerno, da se to vprašanje regulira na ravni Unije, temveč **bi morali** državam članicam **prepustiti**, da se same odločijo, ali bodo opravljanje pristaniških storitev z lastnimi

zmogljivostmi regulirale ali ne. **Zato bi morala ta uredba zajeti le opravljanje pristaniških storitev za plačilo.**

zmogljivostmi regulirale ali ne.

Or. en

Predlog spremembe 120
Dominique Vlasto

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Opravljanje storitev z lastnimi zmogljivostmi, ki pomeni, da ladjarske družbe ali ponudniki pristaniških storitev zaposlujejo osebje po lastni izbiri in pristaniške storitve zagotavljajo z lastnimi sredstvi, je zaradi varnosti ali socialnih razlogov v številnih državah regulirano. Zainteresirane strani, s katerimi se je Komisija posvetovala pri pripravi tega predloga, so poudarile, da bi splošno dovoljenje za opravljanje storitve z lastnimi zmogljivostmi na ravni Unije zahtevalo dodatna pravila za varnostna in socialna vprašanja, da se preprečijo **morebitni** negativni učinki na teh področjih. Zato se zdi primerno, da se v tej fazi to vprašanje ne regulira na ravni Unije, temveč se **državam članicam prepusti**, da **se same odločijo, ali bodo opravljanje pristaniških storitev z lastnimi zmogljivostmi regulirale ali ne**. Zato bi morala ta uredba zajeti le opravljanje pristaniških storitev za plačilo.

Predlog spremembe

(6) Opravljanje storitev z lastnimi zmogljivostmi, ki pomeni, da ladjarske družbe ali ponudniki pristaniških storitev zaposlujejo osebje po lastni izbiri in pristaniške storitve zagotavljajo z lastnimi sredstvi, je zaradi varnosti ali socialnih razlogov v številnih državah regulirano. Zainteresirane strani, s katerimi se je Komisija posvetovala pri pripravi tega predloga, so poudarile, da bi splošno dovoljenje za opravljanje storitve z lastnimi zmogljivostmi na ravni Unije zahtevalo dodatna pravila za varnostna in socialna vprašanja, da se preprečijo **kakršni koli** negativni učinki na teh področjih. Zato se zdi primerno, da se v tej fazi to vprašanje ne regulira na ravni Unije, temveč se **potrdita pristojnost in odgovornost držav članic**, da **preučijo smotrnost regulacije opravljanja** pristaniških storitev z lastnimi zmogljivostmi. Zato bi morala ta uredba zajeti le opravljanje pristaniških storitev za plačilo.

Or. fr

Obrazložitev

Pojasnitev

Predlog spremembe 121
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) V skladu s Protokolom št. 26 k Pogodbi o delovanju Evropske unije, določbe te uredbe na noben način ne vplivajo na pristojnost držav članic, da zagotavljajo ali organizirajo storitve, ki jih kot negospodarske storitve splošnega pomena zajema ta protokol. Posledično države članice in pristojni organi ohranijo pooblastilo, da organizirajo te dejavnosti in storitve na gospodarski ali negospodarski osnovi.

Or. nl

Obrazložitev

See the agreement reached in the trilogue on the award of concession contracts (quote): “This Directive recognises and reaffirms the right of Member States and public authorities to decide the means of administration they judge to be most appropriate for performing works and providing services. In particular, this Directive should not in any way affect the freedom of Member States and public authorities to perform works or provide services directly to the public (or) to outsource such provision by delegating it to third parties. Member States or public authorities should remain free to define and specify the characteristics of the services to be provided, including any conditions regarding the quality or price of the services, in accordance with Union law, in order to pursue their public policy objectives. It should be recalled that Member States are free to decide, in compliance with the Treaty principles of equal treatment, non-discrimination, transparency and the free movement of persons to organize the provision of services either as services of general economic interest or as non-economic services of general interest or as a mixture thereof. It should equally be recalled that this Directive is without prejudice to the freedom of national, regional and local authorities to define, in conformity with Union law, services of general economic interest, their scope and the characteristics of the service to be provided, including any conditions regarding the quality of the service, in order to pursue its public policy objectives. It should also be without prejudice to the power of national, regional and local authorities to provide, commission and finance services of general economic interest in accordance with Člen 14 TFEU and Protocol No 26 annexed to the Treaties. [...] It is appropriate to clarify that non-economic services of general interest should not fall within the scope of this Directive.”

Predlog spremembe 122
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6b) Ta uredba ne določa specifičnega modela pristaniške uprave, ki bi dodeljeval poseben status, vlogo ali poslanstvo upravnemu organu pristanišča. Če se spoštujejo pravila o dostopu do trga in o preglednosti, se lahko ohranijo obstoječi modeli upravljanja pristanišč, določeni na nacionalni ravni v državah članicah, vključno z ureditvijo, po kateri se pravice in odgovornosti upravljanja pristanišč prenesejo na (druge) organe, pristojne za varovanje javnega interesa na tem področju.

Or. nl

Obrazložitev

Uredba mora biti nevtralna glede različnih modelov upravljanja, organiziranih javno ali zasebno, centraliziranih ali decentraliziranih, z večjimi ali manjšimi dodeljenimi pooblastili. V nekaterih državah članicah so podrobne določbe regulativnega okvira vključene v posebno nacionalno ali regionalno zakonodajo. To ne velja le za upravne organe, ki delujejo kot (izključno) komercialni upravljavci, temveč tudi za tiste pristaniške uprave, ki se osredotočajo na splošni pomen in dodano vrednost za širšo regijo.

Predlog spremembe 123
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6c) V okviru nekaterih modelov upravljanja pristanišč se upravnim organom pristanišča dodelijo (posebne) pravice in odgovornosti pristojnega organa. Uredba se uporablja ne glede na to, ali je pristojni organ država članica

sama ali upravni organ pristanišča, ki je pooblaščen, da deluje v tej vlogi.

Or. nl

Obrazložitev

V členu 8(3) predloga uredbe Komisija prizna možnost, da je pristojni organ (ki je omenjen v različnih odlomkih besedila) lahko upravni organ pristanišča, medtem ko v drugih členih prihaja do nejasnosti glede tega. To je razlog za izrecno pojasnilo v preambuli.

Predlog spremembe 124

Carlo Fidanza

Predlog uredbe

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti **omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo**, vključno z usposabljanjem, **ter** zahtevano opremo, če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov **pristaniških** storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti jasno **določene, kar zadeva strokovno usposobljenost upravljavcev**, vključno z usposabljanjem, zahtevano opremo, **razpoložljivostjo storitve, izpolnjevanjem zahtev glede pomorske varnosti ali glede varnosti pristanišča ali enega izmed dostopov do njega, njegovimi zmogljivostmi, opremo, osebjem ter spoštovanjem okoljskih zahtev**, če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.

Or. en

Predlog spremembe 125

Karim Zéribi

Predlog uredbe

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da **od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev** za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale **biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo**, vključno z usposabljanjem, ter **zahtevano** opremo, če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da **ponudnikom pristaniških storitev naloži minimalne zahteve** za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale **med drugim vključevati** strokovno **usposobljenost upravljavcev**, vključno z usposabljanjem, **pa tudi spoštovanje kolektivnih pogodb** ter **nacionalnih socialnih standardov, ki veljajo za zadevno storitev, potrebno opremo, spoštovanje zahtev v zvezi s pomorsko varnostjo in varnostjo pristanišča ter spoštovanje okoljskih zahtev.**

Or. fr

Predlog spremembe 126
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo, vključno z usposabljanjem, ter zahtevano opremo, če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega **ter socialno** in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov **pristaniških storitev in podizvajalcev** zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo **upravljavcev**, vključno z usposabljanjem, ter zahtevano opremo, če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje

pristaniških storitev.

Ponudniki storitev bi morali delati na način, ki je skladen z vsemi varnostnimi določbami, okoljskimi zahtevami ter sporazumi in predpisi glede delavskih pravic in plač.

Or. de

Obrazložitev

Po podatkih Komisije je v evropskih pomorskih pristaniščih zaposlenih 110 000 delavcev. Dejansko število je verjetno še višje. Bistveno je, da upravni organ pristanišča deluje skladno s socialnimi standardi ter uresničuje zahteve glede varnosti in varstva okolja.

Predlog spremembe 127

Brian Simpson

Predlog uredbe

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in ***okoljsko*** ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo, vključno z usposabljanjem, ***ter zahtevano*** opremo, ***če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.***

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega ***ter okoljsko*** in ***socialno*** ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov ***pristaniških*** storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo ***upravljavcev***, vključno z usposabljanjem, opremo, ***potrebno za zagotavljanje določene pristaniške storitve, izpolnjevanjem predpisov o pomorski varnosti in varnosti pristanišč, spoštovanjem lokalnih, nacionalnih, evropskih in mednarodnih okoljskih zahtev in ugledom ponudnika pristaniških storitev v zvezi z izvajanjem socialnih standardov za zaščito zdravja in varnosti zaposlenih ter spoštovanjem njihovih delavskih pravic.***

Obrazložitev

Poleg strokovne usposobljenosti, opreme ter pomorske varnosti in okoljskih vidikov bi bilo treba pri izbiri ponudnika storitev upoštevati tudi njegov ugled v zvezi s spoštovanjem socialnih standardov.

**Predlog spremembe 128
Georges Bach****Predlog uredbe
Uvodna izjava 7**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in **okoljsko** ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo, vključno z usposabljanjem, ter zahtevano opremo, **če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.**

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega **ter okoljsko** in **socialno** ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov **pristaniških** storitev, **vključno s podizvajalci**, zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo **upravljavcev**, vključno z usposabljanjem, ter zahtevano opremo, **izpolnjevanjem zahtev pomorske varnosti, spoštovanjem okoljskih zahtev, spoštovanjem socialnih in delavskih pravic s strani ponudnika, vključno z izvajanjem zakonov in sporazumov o zaščiti zdravja in varnosti zaposlenih.**

**Predlog spremembe 129
Jutta Steinruck****Predlog uredbe
Uvodna izjava 7**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in **okoljsko** ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo, vključno z usposabljanjem, **ter zahtevano** opremo, **če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.**

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega **ter okoljsko** in **socialno** ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov **pristaniških** storitev, **vključno s podizvajalci**, zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo **upravljavcev**, vključno z usposabljanjem, opremo, **potrebno za zagotavljanje zadevne pristaniške storitve, izpolnjevanjem zahtev o pomorski varnosti, spoštovanjem okoljskih zahtev, ugledom ponudnika v zvezi s spoštovanjem socialnih in delavskih pravic, vključno z izvajanjem zakonov in sporazumov o zaščiti zdravja in varnosti ter o zaščiti zaposlenih.**

Or. en

Predlog spremembe 130
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč **bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev** za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo, **vključno z usposabljanjem, ter zahtevano** opremo, **če so te zahteve pregledne,**

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč **morajo ponudniki pristaniških storitev zagotoviti, da izpolnjujejo minimalne zahteve** za ustrezno opravljanje storitev. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo **upravljavcev**, opremo, **potrebno za zagotavljanje zadevnih pristaniških storitev, in izpolnjevanjem zahtev glede pomorske varnosti. Ti pogoji bi morali upoštevati**

nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje pristaniških storitev.

okoljske zahteve in tudi nacionalne socialne standarde.

Te minimalne zahteve, ki vključujejo okoljske in socialne standarde, bi morale biti določene na nacionalni ravni, preverjati pa bi jih moral upravni organ pristanišča.

Or. en

Obrazložitev

Pomorska varnost in okoljska vprašanja ne morejo služiti za upravičevanje same organizacije pristaniških storitev. Izpolnjevanje varnostnih in okoljskih predpisov je treba zagotavljati ne glede na organizacijo pristaniških storitev. Vse minimalne zahteve glede storitev morajo biti opredeljene na nacionalni ravni, da bi se izognili različni ali nepravilni uporabi.

Predlog spremembe 131 **Dominique Vlasto**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 7**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo, vključno z usposabljanjem, ter **zahtevano** opremo, **če so te zahteve pregledne, nediskriminatorne, objektivne in se nanašajo na opravljanje** pristaniških storitev.

Predlog spremembe

(7) V interesu učinkovitega, varnega in okoljsko ustreznega upravljanja pristanišč bi bilo treba upravnemu organu pristanišča omogočiti, da od ponudnikov **pristaniških** storitev zahteva, da dokažejo izpolnjevanje minimalnih zahtev za ustrezno opravljanje storitve. Te minimalne zahteve bi morale biti omejene na jasno določen sklop pogojev v zvezi s strokovno usposobljenostjo **upravljavcev**, vključno z usposabljanjem, ter opremo, **potrebno za neprekinjeno zagotavljanje kakovostnih** pristaniških storitev, **ter zagotoviti spoštovanje zahtev v zvezi s pomorsko varnostjo in zaščito. Ti pogoji bi morali upoštevati tudi okoljske zahteve in nacionalne socialne standarde.**

Or. fr

Obrazložitev

Izpolnjevanje minimalnih zahtev ni poljubno ali drugotnega pomena, temveč bi moralo biti predpogoj za izvajanje pristaniških storitev. Zagotavljanje stalnih in kakovostnih pristaniških storitev zaokroža predlog spremembe poročevalca.

Predlog spremembe 132

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Predlog uredbe

Uvodna izjava 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7 a) Vsak ponudnik storitev in zlasti novi udeleženci na trgu bi morali dokazati, da zmorejo s svojim osebjem in opremo oskrbeti minimalno število plovil. Uporabljati bi morali ustrezne določbe in pravila, vključno z veljavnim delovnim pravom, veljavnimi kolektivnimi pogodbami in zahtevami pristanišča glede kakovosti.

Or. en

Predlog spremembe 133

Giommaria Uggias

Predlog uredbe

Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(10) Ker pristanišča obsegajo omejena geografska območja, lahko v nekaterih primerih za dostop do trga veljajo omejitve, ki so povezane s pomanjkanjem zemljišč ali rezervirano rabo zemljišč za nekatere vrste dejavnosti, v skladu s formalnim načrtom razvoja pristanišča, ki na pregleden način predvideva uporabo zemljišč, in z ustrezno nacionalno zakonodajo, na primer tisto, povezano s

(10) Ker pristanišča obsegajo omejena geografska območja, lahko v nekaterih primerih za dostop do trga veljajo omejitve, ki so povezane z **gospodarsko zmogljivostjo trga samega, da zagotovi upravljavce, ali** s pomanjkanjem zemljišč ali rezervirano rabo zemljišč za nekatere vrste dejavnosti, v skladu s formalnim načrtom razvoja pristanišča, ki na pregleden način predvideva uporabo

cilji prostorskega načrtovanja.

zemljišč, in z ustrezno nacionalno zakonodajo, na primer tisto, povezano z **nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi** cilji prostorskega načrtovanja.

Or. it

Predlog spremembe 134
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(10a) Zaradi velikih razlik v velikosti pristanišč je treba pri omejevanju števila ponudnikov pristaniških storitev upoštevati tudi gospodarsko zmogljivost in velikost razpoložljivega prostora za dejavnosti na vodi. Poleg tega bi morala obstajati možnost omejitve dostopa do trga, da se zagotovijo varne, zanesljive ali okoljsko trajnostne pristaniške dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 135
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12) Da bi bila postopek in rezultat izbire ponudnikov pristaniških storitev odprta in pregledna, bi ju bilo treba objaviti, zainteresiranim stranem pa poslati celotno dokumentacijo.

(12) Da bi bila postopek in rezultat izbire ponudnikov pristaniških storitev **v pristaniščih, ki se financirajo z javnimi sredstvi**, odprta in pregledna, bi ju bilo treba objaviti, zainteresiranim stranem pa poslati celotno dokumentacijo.

Or. en

Predlog spremembe 136
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Kadar je število ponudnikov pristaniških storitev omejeno, bi moral postopek izbire ponudnikov upoštevati načela in pristop, ki so določeni v Direktivi .../... [koncesija]⁷, vključno z mejnimi vrednostmi in metodo za določanje pogodbenih vrednosti ter opredelitvijo znatnih sprememb in elementov, povezanih s trajanjem pogodbe.

⁷ *Predlog direktive o podeljevanju koncesijskih pogodb (COM 2011 897 final).*

Predlog spremembe

črtano

Or. de

Obrazložitev

Uvodna izjava 13 vključuje sklicevanje na direktivo o koncesijah. Vendar pa ta direktiva še ni bila sprejeta in podrobnosti njene vsebine še niso znane. Zato je sklicevanje na to direktivo nesprejemljivo.

Predlog spremembe 137
Corien Wortmann-Kool

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Kadar je število ponudnikov pristaniških storitev omejeno, bi moral postopek izbire ponudnikov upoštevati načela in pristop, ki so določeni v Direktivi .../... [koncesija]⁷, vključno z

Predlog spremembe

*(13) Kadar je število ponudnikov pristaniških storitev omejeno, bi moral **biti** postopek **izbiranja teh** ponudnikov **odprt za vse zainteresirane strani ter bi moral***

mejnimi vrednostmi in metodo za določanje pogodbenih vrednosti ter opredelitvijo znatnih sprememb in elementov, povezanih s trajanjem pogodbe.

⁷ Predlog direktive o podeljevanju koncesijskih pogodb (COM 2011 897 final).

biti pregleden in nediskriminatoren.

⁷ Predlog direktive o podeljevanju koncesijskih pogodb (COM 2011 897 final).

Or. en

Predlog spremembe 138 Karim Zéribi

Predlog uredbe Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) ***Uporaba*** obveznosti javne službe, ki ***privede do omejitve*** števila ponudnikov pristaniških storitev, ***bi morala biti upravičena le*** zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto ali cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov.

Predlog spremembe

(14) ***Državam članicam bi bilo treba omogočiti, da naložijo*** obveznosti javne službe, ki ***upravičujejo omejitev*** števila ponudnikov pristaniških storitev zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto ali cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov ***kot tudi pomorska zaščita in varnost ter varovanje okolja.***

Or. fr

Obrazložitev

Nujno je, da mora imeti država članica možnost nalaganja obveznosti javne službe tudi na področjih pomorske varnosti in zaščite ter varstva okolja. To lahko upraviči omejevanje števila upravljavcev.

Predlog spremembe 139 Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Uporaba obveznosti javne službe, ki privede do omejitve števila ponudnikov pristaniških storitev, bi morala biti upravičena **le** zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto ali cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov.

Predlog spremembe

(14) Uporaba obveznosti javne službe, ki privede do omejitve števila ponudnikov pristaniških storitev, bi morala biti upravičena zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto ali cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov, **in sicer z zagotovitvijo varnih, okoljsko in socialno ustreznih ter trajnostnih pristaniških storitev.**

Or. de

Obrazložitev

Bistveno je, da se določijo merila, ki jih morajo pristaniške storitve izpolnjevati.

Predlog spremembe 140
Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) **Uporaba** obveznosti javne službe, ki **privede do omejitve** števila ponudnikov pristaniških storitev, **bi morala biti upravičena le** zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto ali cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov.

Predlog spremembe

(14) **Države članice bi morale biti pooblašcene, da naložijo** obveznosti javne službe, ki **lahko upravičijo omejitev** števila ponudnikov pristaniških storitev, zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto ali cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov **kot tudi pomorska zaščita in varnost ter varovanje okolja.**

Or. en

Predlog spremembe 141
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) **Uporaba** obveznosti javne službe, **ki privede do** omejitve števila ponudnikov pristaniških storitev, **bi morala biti upravičena le** zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto **ali** cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov.

Predlog spremembe

(14) **Države članice morajo imeti možnost nalaganja** obveznosti javne službe **v zvezi s pristaniškimi storitvami z namenom** omejitve števila ponudnikov pristaniških storitev zaradi javnega interesa, da se zagotovi dostopnost pristaniške storitve vsem uporabnikom, razpoložljivost pristaniške storitve skozi vse leto **in na celotnem območju pristanišča**, cenovna dostopnost pristaniške storitve za nekatere kategorije uporabnikov, **pomorska varnost in zaščita ter okoljska trajnost pristaniških storitev**.

Or. fr

Predlog spremembe 142
Francesca Barracciu, Franco Frigo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Ta uredba ne posega v možnost pristojnih organov, da podelijo nadomestilo za izpolnjevanje obveznosti javne službe, če je to skladno z veljavnimi pravili glede državne pomoči. Kadar se obveznosti javne službe štejejo za storitev splošnega gospodarskega pomena, se zagotovi skladnost s Sklepom Komisije z dne 20. decembra 2011 o uporabi člena 106(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije za državno pomoč v obliki nadomestila za javne storitve, dodeljenega nekaterim

Predlog spremembe

(16) Ta uredba ne posega v možnost pristojnih organov, da podelijo nadomestilo za izpolnjevanje obveznosti javne službe, če je to skladno z veljavnimi pravili glede državne pomoči. **Ta pravila bi bilo treba uporabljati na tak način, da se pri tem upoštevajo posebne potrebe nekaterih pristanišč, na primer tistih, ki ležijo na otokih, ter gospodarske težave, ki so povezane z močno neustreznimi zmogljivostmi.** Kadar se obveznosti javne službe štejejo za storitev splošnega

podjetjem, pooblaščenim za opravljanje storitev splošnega gospodarskega pomena⁸, Uredbo Komisije (EU) št. 360/2012 z dne 25. aprila 2012 o uporabi členov 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije pri pomoči de minimis za podjetja, ki opravljajo storitve splošnega gospodarskega pomena⁹ ter Okvirom Evropske unije za državno pomoč v obliki nadomestila za javne storitve¹⁰.

⁸ UL L 7, **11.1.2012**, str. 3.

⁹ UL L 114, 26.4.2012, str. 8.

¹⁰ UL C 8, 11.1.2012.

gospodarskega pomena, se zagotovi skladnost s Sklepom Komisije z dne 20. decembra 2011 o uporabi člena 106(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije za državno pomoč v obliki nadomestila za javne storitve, dodeljenega nekaterim podjetjem, pooblaščenim za opravljanje storitev splošnega gospodarskega pomena, Uredbo Komisije (EU) št. 360/2012 z dne 25. aprila 2012 o uporabi členov 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije pri pomoči de minimis za podjetja, ki opravljajo storitve splošnega gospodarskega pomena ter Okvirom Evropske unije za državno pomoč v obliki nadomestila za javne storitve.

⁸ UL L 7, **11.01.12**, str. 3.

⁹ UL L 114, 26.4.2012, str. 8.

¹⁰ UL C 8, 11.1.2012.

Or. it

Obrazložitev

Glede na to, da je cilj te uredbe posodobiti mrežo pristanišč, je treba upoštevati, da imajo številna pristanišča neustrezne zmogljivosti. V številnih primerih tržne sile ne morejo odpraviti teh pomanjkljivosti, zaradi česar je podpora države nujna.

Predlog spremembe 143 Karim Zéribi

Predlog uredbe Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Upravni organ pristanišča ne bi smel ustvarjati diskriminacije med ponudniki pristaniških storitev, zlasti ne v korist podjetja ali organa, v katerem je udeležen.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske jezikovne različice, op.p.)

Or. fr

Obrazložitev

Ta predlog spremembe ne zadeva slovenske jezikovne različice.

Predlog spremembe 144 **Philip Bradbourn**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 18**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Pristojni organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam zagotavljal storitev, to lahko zajema zagotavljanje storitev s strani posrednikov, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani. Poleg tega bi **moral** v takšnih primerih pristaniške pristojbine, ki jih uporablja takšen upravljavec, **nadzorovati neodvisni nadzorni organ**.

Predlog spremembe

(18) Pristojni organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam zagotavljal storitev, to lahko zajema zagotavljanje storitev s strani posrednikov, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani. Poleg tega bi **morale biti** v takšnih primerih pristaniške pristojbine, ki jih uporablja takšen upravljavec, **pod neodvisnim nadzorom**.

Or. en

Predlog spremembe 145 **Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Dieter-Lebrecht Koch**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 18**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Pristojni organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam zagotavljal storitev, to lahko zajema zagotavljanje storitev s strani posrednikov, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani. Poleg tega bi **moral** v takšnih primerih pristaniške pristojbine, ki jih uporablja takšen upravljavec, **nadzorovati neodvisni nadzorni organ**.

Predlog spremembe

(18) Pristojni organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam zagotavljal storitev, to lahko zajema zagotavljanje storitev s strani posrednikov, **kot so pomorski piloti**, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh **morskih** pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani. Poleg tega bi **morale biti** v takšnih primerih pristaniške pristojbine, ki jih uporablja takšen upravljavec, **pod neodvisnim nadzorom**.

Or. en

Predlog spremembe 146
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) **Pristojni** organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam zagotavljal storitev, to lahko zajema

Predlog spremembe

(18) **Upravni organ pristanišča ali pristojni** organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam

zagotavljanje storitev s strani posrednikov, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani. Poleg tega bi moral v takšnih primerih pristaniške pristojbine, ki jih uporablja takšen upravljavec, nadzorovati neodvisni nadzorni organ.

zagotavljal storitev, to lahko zajema zagotavljanje storitev s strani posrednikov, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani. Poleg tega bi moral v takšnih primerih pristaniške pristojbine, ki jih uporablja takšen upravljavec, nadzorovati neodvisni nadzorni organ.

Or. en

Obrazložitev

Upravni organ bi moral biti pristojni organ znotraj pristanišča.

Predlog spremembe 147 **Ślawomir Nitras, Artur Zasada**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 18**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Pristojni organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam zagotavljal storitev, to lahko zajema zagotavljanje storitev s strani posrednikov, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo

Predlog spremembe

(18) Pristojni organi, imenovani v državi članici, bi morali imeti možnost, da se sami odločijo o opravljanju pristaniške storitve z obveznostmi javne službe ali da opravljanje takšnih storitev zaupajo neposredno notranjemu upravljavcu. Če se pristojni organ odloči, da bo sam zagotavljal storitev, to lahko zajema zagotavljanje storitev s strani posrednikov, ki jih zaposli ali pooblasti pristojni organ. Kadar se takšna omejitev uporablja v vseh pristaniščih TEN-T na ozemlju države članice, bi bilo treba o tem obvestiti Komisijo. Kadar pristojni organi v državi članici uveljavijo takšno možnost, bi bilo

treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani.

Poleg tega bi moral v takšnih primerih pristaniške pristojbine, ki jih uporablja takšen upravljavec, nadzorovati neodvisni nadzorni organ.

treba opravljanje pristaniških storitev s strani notranjih upravljavcev omejiti le na pristanišče ali pristanišča, za katera so navedeni notranji upravljavci imenovani.

Or. pl

Predlog spremembe 148

Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Dieter-Lebrecht Koch

Predlog uredbe

Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18 a) Pilotažne storitve imajo pomembno vlogo pri zagotavljanju pomorske varnosti ter prispevajo k zaščiti okolja. Ponudniki pilotažnih storitev bi morali pri sprejemanju odločitev, ki vplivajo na varnost in okolje, ohraniti določeno stopnjo neodvisnosti od uporabnikov pristanišča. V tem okviru je omejevanje števila ponudnikov pilotažnih storitev in zagotavljanje teh storitev s strani notranjih upravljavcev mogoče upravičiti na podlagi obveznosti javne službe.

Or. en

Predlog spremembe 149

Brian Simpson

Predlog uredbe

Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(19) Države članice bi morale biti še naprej pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni

(19) Države članice bi morale biti še naprej pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni

socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali **pristojni** organi **imeti možnost, da** izbranega ponudnika storitev **zaposijo**, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic **ter spoštuje člen 28 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ki delavcem daje pravico do kolektivnih pogajanj in ukrepov**. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali **upravni** organi **pristanišča od** izbranega ponudnika storitev **zahtevati**, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

Or. en

Obrazložitev

Obveznost upravnega organa bi morala biti, da zahteva izvajanje Direktive 2001/23/ES. Poleg tega bi bilo treba spoštovati pravico do kolektivnega ukrepanja.

Predlog spremembe 150 **Philippe De Backer**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 19**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Države članice bi morale biti še naprej pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko

Predlog spremembe

(19) Države članice bi morale biti še naprej pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic, **če so ti predpisi v skladu s predpisi iz Pogodbe o EU**. V primerih omejevanja

sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali pristojni organi imeti možnost, da izbranega ponudnika storitev zaprosijo, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali pristojni organi imeti možnost, da izbranega ponudnika storitev zaprosijo, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

Or. en

Predlog spremembe 151 **Georges Bach**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 19**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Države članice bi morale biti še naprej pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne **vpliva** na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi **morali pristojni organi imeti možnost, da** izbranega ponudnika storitev **zaposijo, naj** uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

Predlog spremembe

(19) Države članice bi morale biti še naprej **v celoti** pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne **bi smela vplivati** na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. **Ta uredba bi morala spoštovati člen 28 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.** V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi **morala država članica od** izbranega ponudnika storitev **zahtevati, da** uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

Or. en

Predlog spremembe 152 **Dominique Vlasto**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 19**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Države članice bi morale biti še naprej pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali pristojni organi imeti možnost, da izbranega ponudnika storitev **zaprošijo**, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.03.2001, str. 16.

Predlog spremembe

(19) Države članice bi morale biti še naprej pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali pristojni organi imeti možnost, da **od** izbranega ponudnika storitev **zahtevajo**, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.03.2001, str. 16.

Or. fr

Obrazložitev

V skladu s poročevalčevim predlogom spremembe 53 je nujno treba natančno navesti, da izpolnjevanje Direktive 2001/23/ES za novega ponudnika pristaniške storitve ni zgolj možnost, temveč obveznost.

Predlog spremembe 153
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Države članice bi morale **biti še naprej** pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, **bi morali** pristojni organi imeti možnost, da izbranega ponudnika storitev zaprosijo, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.03.01, str. 16.

Predlog spremembe

(19) Države članice bi morale **postati v celoti** pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja podjetja, ki opravlja pristaniške storitve. Ta uredba ne vpliva na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, **morajo** pristojni organi **sedaj in v bližnji prihodnosti** imeti možnost, da izbranega ponudnika storitev zaprosijo, naj uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.03.01, str. 16.

Or. de

Obrazložitev

Ubeseditev Komisije je preohlapna.

Predlog spremembe 154
Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Države članice bi morale biti še naprej

Predlog spremembe

(19) Države članice bi morale biti še naprej

pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja **podjetja**, ki **opravlja** pristaniške storitve. Ta uredba ne **vpliva** na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali pristojni organi **imeti možnost, da** izbranega ponudnika storitev **zaposijo, naj** uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

pristojne za zagotavljanje ustrezne ravni socialnega varstva osebja **podjetij**, ki **opravljajo** pristaniške storitve. Ta uredba ne **bi smela vplivati** na uporabo socialnih predpisov in predpisov delovne zakonodaje držav članic **ter bi morala v celoti spoštovati člen 28 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah**. V primerih omejevanja števila ponudnikov pristaniških storitev, ko sklenitev pogodbe o pristaniških storitvah lahko vključuje spremembo ponudnika pristaniških storitev, bi morali pristojni organi **od** izbranega ponudnika storitev **zahtevati, da** uporablja določbe Direktive Sveta 2001/23/ES o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov¹¹.

¹¹ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

Or. en

Predlog spremembe 155 **Kathleen Van Brempt**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 20**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) V številnih pristaniščih je dostop do trga za ponudnike storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov na terminalu podeljen z javnimi koncesijskimi pogodbami. Tovrstne pogodbe bo zajemala Direktiva .../...[koncesije]. Zato se poglavje II te uredbe ne bi smelo uporabljati za izvajanje storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov, temveč bi morale države članice še naprej po lastni presoji odločati o uporabi pravil tega poglavja za ti dve vrsti storitev. Za

Predlog spremembe

črtano

druge vrste pogodb, ki jih uporabljajo javni organi za podeljevanje dostopa do trga za upravljanje s tovorom in storitve v zvezi s potniški terminali, je Sodišče Evropske unije potrdilo, da pristojne organe pri sklepanju teh pogodb zavezujejo načela preglednosti in nediskriminacije. Ta načela se v celoti uporabljajo v zvezi z izvajanjem vseh pristaniških storitev.

Or. nl

Obrazložitev

Ta uvodna izjava temelji na predpostavki, da koncesijske pogodbe ureja direktiva o koncesijah, kar dejansko ne drži.

Predlog spremembe 156 **Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 20**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) V številnih pristaniščih je dostop do trga za ponudnike storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov na terminalu podeljen z javnimi koncesijskimi pogodbami. Tovrstne pogodbe bo zajemala Direktiva .../...[koncesije]. Zato se poglavje II te uredbe ne bi smelo uporabljati za izvajanje storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov, **temveč bi morale države članice še naprej po lastni presoji odločati o uporabi pravil tega poglavja za ti dve vrsti storitev.** Za druge vrste pogodb, ki jih uporabljajo javni organi za podeljevanje dostopa do trga za upravljanje s tovorom in storitve v zvezi s potniški terminali, je Sodišče Evropske unije potrdilo, da pristojne organe pri sklepanju teh pogodb zavezujejo načela preglednosti in nediskriminacije. Ta načela se v celoti uporabljajo v zvezi z izvajanjem vseh pristaniških storitev.

Predlog spremembe

(20) V številnih pristaniščih je dostop do trga za ponudnike storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov na terminalu podeljen z javnimi koncesijskimi pogodbami. Tovrstne pogodbe bo zajemala Direktiva .../...[koncesije]. Zato se poglavje II te uredbe ne bi smelo uporabljati za izvajanje storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov. Za druge vrste pogodb, ki jih uporabljajo javni organi za podeljevanje dostopa do trga za upravljanje s tovorom in storitve v zvezi s potniški terminali, je Sodišče Evropske unije potrdilo, da pristojne organe pri sklepanju teh pogodb zavezujejo načela preglednosti in nediskriminacije. Ta načela se v celoti uporabljajo v zvezi z izvajanjem vseh pristaniških storitev.

Predlog spremembe 157
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) V številnih pristaniščih je dostop do trga za ponudnike storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov na terminalu podeljen z javnimi koncesijskimi pogodbami. Tovrstne pogodbe bo zajemala Direktiva .../...[koncesije]. Zato se poglavje II te uredbe ne bi smelo uporabljati za izvajanje storitev upravljanja tovora in prevozov potnikov, temveč bi morale države članice še naprej po lastni presoji odločati o uporabi pravil tega poglavja za ti dve vrsti storitev. Za druge vrste pogodb, ki jih uporabljajo javni organi za podeljevanje dostopa do trga za upravljanje s tovorom in storitve v zvezi s potniški terminali, je Sodišče Evropske unije potrdilo, da pristojne organe pri sklepanju teh pogodb zavezujejo načela preglednosti in nediskriminacije. Ta načela se v celoti uporabljajo v zvezi z izvajanjem vseh pristaniških storitev.

Predlog spremembe

(20) Čiščenje in poglobljanje morskega dna, sprejemne zmogljivosti pristanišč, privez, vleka in pilotaža so izvzeti iz področja uporabe te uredbe.

Or. de

Obrazložitev

Sklicevanje na direktivo o koncesijah je nesprejemljivo, saj ta še ni bila sprejeta in podrobnosti njene vsebine še niso znane. Storitve upravljanja tovora in prevozov potnikov ne sodijo na področje uporabe predloga uredbe. Člen 1 napačno vključuje določbe o čiščenju in poglobljanju morskega dna, sprejemnih zmogljivostih pristanišč in pilotaži. Kot je že opozoril nemški zvezni svet, te določbe ne sodijo v to uredbo in bi jih bilo treba črtati.

Predlog spremembe 158
Brian Simpson

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(20 a) Pilotaža, vleka in privezovanje so storitve, ki so v sektorju pomorskih prevozov ključne, edinstvene in specializirane, in njihovo izpostavljanje odprti konkurenci bi ogrozilo pomorsko varnost, zaščito okolja in učinkovitost pristanišč. Zato bi jih bilo treba izvzeti iz določb o dostopu do trga iz poglavja II te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 159
Spiros Danels (Spyros Danellis)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(20 a) Pilotažne storitve zaradi učinkovitosti in varnosti v večini primerov zagotavlja en sam ponudnik. Vendar je treba zagotoviti, da se pri dodeljevanju te storitve ponudniku upoštevata tudi preglednost in stroškovna učinkovitost. Države članice bi se lahko odločile za uporabo odstopanja za obdobje dveh let, da bi pripravile varnostne mehanizme in mehanizme javnih naročil za to pomembno storitev.

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale dobiti dodatni dve leti, da bi zagotovile, da se uporaba določb iz člena 7 uvede celostno, ne da bi to vplivalo na učinkovitost in varnost storitve.

Predlog spremembe 160
Dominique Vlasto

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(20a) Posebna narava tehnično-navtičnih storitev pilotaže, vleke in priveza ter njihova soodvisnost z dobro organizacijo in uspešnim delovanjem vseh pristaniških storitev upravičujeta izvzetje teh storitev, ki opravljajo naloge javnih služb, iz določb o dostopu do trga iz poglavja II te uredbe. Potreba po zagotovitvi pomorske varnosti in zaščite oseb in pristaniških zmogljivosti pomeni, da bi država članica ali upravni organ pristanišča moral(-a) biti pooblaščen(-a), da podeli izključne pravice ponudnikom storitev pilotaže, vleke in priveza, saj za te storitve velja, da je treba zagotoviti njihovo stalno izvajanje v vsakršnih pogojih, na celotnem območju pristanišča, ne glede na vrsto plovila.

Or. fr

Obrazložitev

Zaradi njihove narave in njihove povezave z varnostjo in varstvom okolja vse pristaniške storitve, ki se izvajajo od trenutka, ko plovilo prevzame pomorski pilot, do privezovanja, ne morejo biti predmet trgovinske politike, ki ne upošteva dejstva, da ponudniki teh storitev opravljajo nalogo javne službe.

Predlog spremembe 161
Inés Ayala Sender

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(21a) Instrument za povezovanje Evrope

omogoča, da lahko pristanišča v vseevropskem prometnem omrežju v prihajajočem obdobju 2014–2020 pridobijo subvencije EU. Poleg tega namerava Komisija pripraviti revidirani okvir o državni pomoči pristaniščem in glede na to, da nova direktiva o koncesijah prav tako vzpostavlja nov zakonodajni okvir, ki bo zadeval tudi pristaniške storitve, ki se izvajajo na podlagi koncesijske pogodbe, je treba v to uredbo vključiti stroga pravila o finančni preglednosti, da se prepreči nepravilna konkurenca med pristanišči v Uniji ali damping.

Or. es

Predlog spremembe 162
Giommaria Uggias

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Kadar upravni organ pristanišča, ki prejema javna sredstva, deluje tudi kot ponudnik storitev, je treba od njega zahtevati obvezno vodenje ločenih računov za dejavnosti, ki jih opravlja kot upravni organ pristanišča, in dejavnosti, ki jih opravlja na konkurenčni podlagi, da se zagotovijo enaki konkurenčni pogoji, preglednost pri dodeljevanju in porabi javnih sredstev ter prepreči izkrivljanje trga. V vsakem primeru bi bilo treba zagotoviti skladnost s pravili o državni pomoči.

Predlog spremembe

(22) Kadar upravni organ pristanišča, ki prejema javna sredstva, deluje tudi kot ponudnik storitev, je treba od njega zahtevati obvezno vodenje ločenih računov za dejavnosti, ki **se financirajo iz javnih sredstev in** jih opravlja kot upravni organ pristanišča, in dejavnosti, ki jih opravlja na konkurenčni podlagi, da se zagotovijo enaki konkurenčni pogoji, preglednost pri dodeljevanju in porabi javnih sredstev ter prepreči izkrivljanje trga. V vsakem primeru bi bilo treba zagotoviti skladnost s pravili o državni pomoči.

Or. it

Predlog spremembe 163
Dominique Vlasto

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22a) Komisija bi morala pojasniti pojem državne pomoči v zvezi s financiranjem pristaniške infrastrukture, ob upoštevanju nekomercialne narave infrastrukture za javni dostop in obrambo, zlasti infrastrukture za železniški in cestni dostop in njenih povezav z nacionalnim prometnim sistemom, infrastrukture, potrebne za javne storitve na območju pristanišč, privezov in vse infrastrukture, ki omogoča dostop do pristaniškega območja, vključno z dostopom po morju in po celinskih vodnih poteh ter po objektih za obrambo pred morjem. Tovrstna infrastruktura bi morala biti dostopna vsem morebitnim uporabnikom pod enakimi pogoji in brez diskriminacije. Zadevna država članica bi morala biti edina odgovorna za to, da izpolni splošne potrebe prebivalstva.

Or. fr

Obrazložitev

Za zaokrožitev poročevalčevega predloga spremembe je treba seznamu zadevne infrastrukture dodati priveze, ki predstavljajo pomemben delež pristaniške infrastrukture.

Predlog spremembe 164
Philippe De Backer

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22 a) Ker ni jasnih smernic glede državne pomoči za pristanišča, pristaniški sektor pesti pravna negotovost, saj je sedaj odvisen od pristopa na podlagi obravnave

vsakega primera posebej. Da bi zagotovili večjo preglednost, bi Komisija po posvetovanju z vsemi zainteresiranimi stranmi, vključno z državami članicami in pristaniškimi organi, morala pripraviti jasne smernice glede državne pomoči za pristanišča.

Or. en

Predlog spremembe 165
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22 a) Komisija bi morala pojasniti pojem državne pomoči v zvezi s financiranjem pristaniške infrastrukture, ob upoštevanju nekomercialne narave infrastrukture za javni dostop in obrambo.

Or. en

Predlog spremembe 166
Knut Fleckenstein

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22 a) Komisija bi morala pojasniti pojem državne pomoči pri financiranju pristaniške infrastrukture in pri tem upoštevati, da glede na pomembno vlogo pristanišč v evropskem gospodarstvu sodi delovanje pristanišč v okvir odgovornosti države, da izpolni splošne potrebe prebivalstva. Zato bi pristanišča morala biti izvzeta iz sistema državne pomoči, v kolikor izvajajo javne funkcije, in bi zanje

morala veljati ureditev, kakršna velja na primer za storitve splošnega gospodarskega pomena, ali pravila o stroških infrastrukture, podobna Uredbi št. 1370/2007, ki bi veljala za vse nekomercialne dejavnosti, kot je vzdrževanje infrastrukture za dostop in obrambo, ki je na voljo vsem morebitnim uporabnikom pod enakimi in nediskriminatornimi pogoji.

Or. en

Predlog spremembe 167
Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22 a) Komisija bi morala čim prej pojasniti pravila glede državne pomoči za financiranje razvoja pristanišča v skladu z načeli, sprejetimi v odločbi v primeru letališča Leipzig-Halle.

Or. en

Obrazložitev

Državna pomoč pristaniščem po Evropi se zagotavlja v veliki meri brez načelne skladnosti. Posledice tega so neučinkovito dodeljevanje sredstev, izkrivljanje konkurence med sosednjimi državami in zapravljanje javnega denarja.

Predlog spremembe 168
Kathleen Van Brempt

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22a) Komisija bi morala pojasniti pojem

„državne pomoči“ v zvezi s financiranjem pristaniške infrastrukture, ob upoštevanju nekomercialne narave infrastrukture za javni dostop in obrambo. Ta vključuje kopensko železniško ali cestno infrastrukturo, ki zagotavlja dostop do nacionalnega prometnega sistema, infrastrukturo, potrebno za pristaniške zmogljivosti in vse zmogljivosti, potrebne za dostop do pristanišča, vključno z dostopom po morju, plovnih kanalih in objektih za obrambo pred morjem. Tovrstna infrastruktura mora biti dostopna pod enakimi in nediskriminatornimi pogoji vsem morebitnim uporabnikom in odgovornost pristojnega organa je, da zagotovi, da so v zvezi s tem izpolnjene splošne potrebe prebivalstva. Komisija mora upoštevati tudi natančno vlogo, status in poslanstvo upravnega organa pristanišča, ki prejme in/ali razporeja pomoč, tako da se upoštevajo obstoječe razlike med modeli upravljanja, omenjenimi v uvodni izjavi 6b (novo).

Or. nl

Obrazložitev

To je v skladu s stališčem poročevalca Knuta Fleckensteina, da pristaniške politike ni mogoče obravnavati ne da bi upoštevali ureditev državne pomoči za pristaniško infrastrukturo, ki je v pripravi ali se izvaja. Namen tega predloga spremembe je priznati zakonsko sprejete, dobro utemeljene in pregledne modele financiranja, ki že obstajajo na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 169
Corien Wortmann-Kool

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22 a) Komisija bi morala pojasniti pojem državne pomoči pri financiranju pristaniške infrastrukture in pri tem

upoštevati nekomercialno naravo infrastrukture za javni dostop in obrambo, ki je na voljo vsem morebitnim uporabnikom pod enakimi in nediskriminatornimi pogoji, ter dejstvo, da sodi v okvir odgovornosti države, da izpolni splošne potrebe prebivalstva.

Or. en

Obrazložitev

Za vzpostavitev enakih konkurenčnih pogojev med pristanišči so nujna jasna pravila o državni pomoči. Komisija trenutno posodablja smernice o državni pomoči in bi morala upoštevati posebne lastnosti pristaniške infrastrukture. V tej uredbi ne bodo podane podrobnosti takšnih pravil.

Predlog spremembe 170
Francesca Barracciu, Franco Frigo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22a) Vendar pa bi morala pravila o državni pomoči predvideti odstopanja za pomoč, namenjeno financiranju izgradnje zmogljivosti v pristaniščih, ki ležijo na otokih. Upoštevati bi bilo treba pomen pristanišč za otoške regije in pravila o državni pomoči bi bilo treba pregledati v luči gospodarskih težav, s katerimi se soočajo te regije, ki so zaradi svoje lege že tako v slabšem položaju.

Or. it

Obrazložitev

Glede na to, da je cilj te uredbe posodobiti mrežo pristanišč, je treba upoštevati, da imajo številna pristanišča neustrezne zmogljivosti. V številnih primerih tržne sile ne morejo odpraviti teh pomanjkljivosti, zaradi česar je podpora države nujna. Otoki so še posebej močno odvisni od svojih pomorskih povezav in številni med njimi se soočajo z dolgotrajnimi gospodarskimi težavami.

Predlog spremembe 171
Bogusław Liberadzki

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso **bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, zaradi njihovega monopolnega ali oligopolnega položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu te uredbe. Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, ki jih zaračunavajo, odražajo običajne pogoje na ustreznem trgu ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.**

Predlog spremembe

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso **izpostavljeni učinkoviti konkurenci v smislu členov 9(1) in 6(1), ne bi smele biti nesorazmerne z ekonomsko vrednostjo opravljene storitve in bi morale biti določene na pregleden in nediskriminatoren način.**

Or. en

Predlog spremembe 172
Giommaria Uggias

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, zaradi njihovega monopolnega ali **oligopolnega** položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati,

Predlog spremembe

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, zaradi njihovega monopolnega ali **oligopolnega** položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati,

pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu te uredbe. Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, ki jih zaračunavajo, **odražajo običajne pogoje na ustreznem trgu ter da so** določene na pregleden in nediskriminatoren način.

pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu te uredbe. Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da **so** pristojbine, ki jih zaračunavajo, **razčlenjene, sorazmerne z zadevnimi stroški ter** določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Or. it

Predlog spremembe 173 Philip Bradbourn

Predlog uredbe Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso **bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, zaradi njihovega monopolnega ali olilgopolnega položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu te uredbe. Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, ki jih zaračunavajo, odražajo običajne pogoje na ustreznem trgu ter da so** določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Predlog spremembe

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso **izpostavljeni učinkoviti konkurenci** v smislu **členov 9(1) in 6(1), ne bi smele biti nesorazmerne z ekonomsko vrednostjo opravljene storitve in bi morale biti** določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Or. en

Predlog spremembe 174 Philippe De Backer

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, zaradi njihovega monopolnega ali **oligopolnega** položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. **To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu te uredbe. Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, ki jih zaračunavajo, odražajo običajne pogoje na ustreznem trgu ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.**

Predlog spremembe

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, zaradi njihovega monopolnega ali **oligopolnega** položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. Pristojbine, ki jih **določajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso izpostavljeni učinkoviti konkurenci** v smislu členov **9(1) in 6(1), ne bi smele biti nesorazmerne z ekonomsko vrednostjo opravljene storitve in bi morale biti določene na pregleden in nediskriminatoren način.**

Or. en

Predlog spremembe 175
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, **zaradi njihovega monopolnega ali oligopolnega položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati**, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. **To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu te uredbe. Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, ki jih**

Predlog spremembe

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, **ali notranji upravljavci, ki se v celoti ali pretežno financirajo z javnimi sredstvi**, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen, **če so v monopolnem ali oligopolnem položaju in če na njihovem trgu ni mogoče konkurirati**. Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, ki jih zaračunavajo, odražajo običajne pogoje na

zaračunavajo, odražajo običajne pogoje na ustreznem trgu ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.

ustreznem trgu ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Or. en

Predlog spremembe 176
Knut Fleckenstein

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, **zaradi njihovega monopolnega ali oligopolnega položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen.** To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu **te uredbe.** Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, **ki jih zaračunavajo, odražajo običajne pogoje na ustreznem trgu** ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Predlog spremembe

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih **v skladu s točko (b) člena 6(1)** zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom **in pristojbine, ki jih zaračunavajo ponudniki pilotažnih storitev, ki niso izpostavljeni učinkoviti konkurenci, so podvržene večji nevarnosti** zlorabe cen. To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu **člena 9(1).** Za navedene storitve je treba v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da **zaračunane pristojbine niso nesorazmerne z ekonomsko vrednostjo opravljenih storitev** ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Or. en

Predlog spremembe 177
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, **ki niso bili imenovani v skladu z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom, zaradi njihovega monopolnega ali olilgopolnega položaja in dejstva, da na njihovem trgu ni mogoče konkurirati, pomenijo večje tveganje glede zlorabe cen. To velja tudi za pristojbine, ki jih zaračunavajo notranji upravljavci v smislu te uredbe. Za navedene storitve** je treba **v odsotnosti poštenih tržnih mehanizmov** določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da pristojbine, ki jih zaračunavajo, **odražajo običajne pogoje na ustreznem trgu** ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Predlog spremembe

(23) **Za** pristojbine za pristaniške storitve, ki jih zaračunajo ponudniki pristaniških storitev, je treba določiti mehanizme, s katerimi se zagotovi, da **so** pristojbine, ki jih zaračunavajo, **sorazmerne z ekonomsko vrednostjo opravljenih storitev** ter da so določene na pregleden in nediskriminatoren način.

Or. nl

Obrazložitev

Predpostavka Komisije v tej uvodni izjavi, da so cene na prostem trgu po definiciji pravičnejše kot cene na reguliranem trgu, ni nujno pravilna, saj je nepravilno oblikovanje cen možno tudi na prostem trgu.

Predlog spremembe 178
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Za boljšo učinkovitost bi **bilo treba** infrastrukturne pristojbine za **vsako posamezno pristanišče** določati na **pregleden in** neodvisen način v skladu s poslovno in naložbeno strategijo **vsakega** pristanišča.

Predlog spremembe

(24) Za boljšo učinkovitost bi **moral** infrastrukturne pristojbine za **pristanišča** določati **upravni organ pristanišča** na neodvisen način v skladu s poslovno in naložbeno strategijo **zadevnega** pristanišča. **Če je upravni organ pristanišča v celoti ali večinoma financiran z javnimi sredstvi, morajo biti te pristojbine določene pregledno.**

Predlog spremembe 179
Phil Bennion

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Za boljšo učinkovitost bi ***bil*** treba infrastrukturne pristojbine za vsako posamezno pristanišče določati na pregleden in neodvisen način v skladu s poslovno in naložbeno strategijo ***vsakega*** pristanišča.

Predlog spremembe

(24) Za boljšo učinkovitost bi ***moral*** infrastrukturne pristojbine za vsako posamezno pristanišče določati ***upravni organ pristanišča*** na pregleden in neodvisen način v skladu s poslovno in naložbeno strategijo ***zadevnega*** pristanišča.

Or. en

Predlog spremembe 180
Luis de Grandes Pascual

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) ***Za boljšo učinkovitost*** bi bilo treba infrastrukturne pristojbine za vsako posamezno pristanišče določati na pregleden ***in neodvisen*** način v skladu s poslovno in naložbeno strategijo vsakega pristanišča.

Predlog spremembe

(24) ***Zato*** bi bilo treba infrastrukturne pristojbine za vsako posamezno pristanišče določati na pregleden način, ***ki zagotavlja določeno raven samostojnosti***, v skladu s poslovno in naložbeno strategijo vsakega pristanišča.

Or. en

Predlog spremembe 181
Philippe De Backer

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) Za pristaniško infrastrukturo **bi bilo treba dovoliti različne** pristojbine, da se spodbuja prevoz po morju na kratkih razdaljah in privablja vodna plovila, ki opravljajo prevoze na bolj okoljsko ali energijsko učinkovit način in z manjšimi emisijami ogljikovega dioksida od povprečja, predvsem **prevoze na odprtem** morju ali **prevoze na** kopnem. To bi **moralo prispevati** k okoljskim politikam in politikam glede podnebnih sprememb ter trajnostnemu razvoju pristanišča in njegove okolice, predvsem z zmanjševanjem okoljskega odtisa vodnih plovil, ki pristajajo in ostajajo v pristanišču.

Predlog spremembe

(25) **Upravni organ pristanišča lahko v okviru svoje komercialne strategije določa različne pristojbine** za pristaniško infrastrukturo. Pristojbine **za pristaniško infrastrukturo se lahko razlikujejo**, da se **na primer** spodbuja prevoz po morju na kratkih razdaljah in privablja vodna plovila, ki opravljajo prevoze na bolj okoljsko ali energijsko učinkovit način in z manjšimi emisijami ogljikovega dioksida od povprečja, predvsem **kar zadeva dejavnosti na** morju ali kopnem **v okviru pomorskega prometa**. To bi **lahko prispevalo** k okoljskim politikam in politikam glede podnebnih sprememb ter trajnostnemu razvoju pristanišča in njegove okolice, predvsem z zmanjševanjem okoljskega odtisa vodnih plovil, ki pristajajo in ostajajo v pristanišču.

Or. en

Predlog spremembe 182
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(26) **Na voljo bi morale biti ustrezne zmogljivosti, da se** pri določanju in spreminjanju infrastrukturnih pristojbin in pristojbin za pristaniške storitve **zagotovijo redna posvetovanja** z uporabniki pristanišč, ki morajo te pristojbine plačati. Upravni organi pristanišč bi se morali tudi z drugimi zainteresiranimi stranmi redno posvetovati o ključnih vprašanjih, povezanih z uspešnim razvojem pristanišča, njegovo učinkovitostjo in sposobnostjo privabljanja in ustvarjanja gospodarskih dejavnosti, kot sta na primer

Predlog spremembe

(26) Pri določanju in spreminjanju infrastrukturnih pristojbin in pristojbin za pristaniške storitve **bi se morali redno posvetovati** z uporabniki pristanišč, **financiranih z javnimi sredstvi**, ki morajo te pristojbine plačati. Upravni organi pristanišč bi se morali tudi z drugimi zainteresiranimi stranmi redno posvetovati o ključnih vprašanjih, povezanih z uspešnim razvojem pristanišča, njegovo učinkovitostjo in sposobnostjo privabljanja in ustvarjanja gospodarskih dejavnosti, kot sta na primer usklajevanje pristaniških

usklajevanje pristaniških storitev na območju pristanišča in učinkovitost povezav z zaledjem, ter o upravnih postopkih v pristaniščih.

storitev na območju pristanišča in učinkovitost povezav z zaledjem, ter o upravnih postopkih v pristaniščih.

Or. en

Predlog spremembe 183
Philippe De Backer

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(26) **Na voljo bi morale biti ustrezne zmogljivosti, da se** pri določanju in spreminjanju infrastrukturnih pristojbin in pristojbin za pristaniške storitve **zagotovijo** redna posvetovanja z uporabniki pristanišč, ki morajo te pristojbine plačati. Upravni organi pristanišč bi se morali tudi z drugimi zainteresiranimi stranmi redno posvetovati o ključnih vprašanjih, povezanih z uspešnim razvojem pristanišča, njegovo učinkovitostjo in sposobnostjo privabljanja in ustvarjanja gospodarskih dejavnosti, kot sta na primer usklajevanje pristaniških storitev na območju pristanišča in učinkovitost povezav z zaledjem, ter o upravnih postopkih v pristaniščih.

Predlog spremembe

(26) Pri določanju in spreminjanju infrastrukturnih pristojbin in pristojbin za pristaniške storitve **bi morali zagotoviti** redna posvetovanja z uporabniki pristanišč, ki morajo te pristojbine plačati. Upravni organi pristanišč bi se morali tudi z drugimi zainteresiranimi stranmi redno posvetovati o ključnih vprašanjih, povezanih z uspešnim razvojem pristanišča, njegovo učinkovitostjo in sposobnostjo privabljanja in ustvarjanja gospodarskih dejavnosti, kot sta na primer usklajevanje pristaniških storitev na območju pristanišča in učinkovitost povezav z zaledjem, ter o upravnih postopkih v pristaniščih.

Or. en

Predlog spremembe 184
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(27) **Da se zagotovi pravilna in učinkovita**

Predlog spremembe

črtano

uporaba te uredbe, bi bilo treba v vsaki državi članici imenovati neodvisni nadzorni organ, ki je lahko že obstoječi organ.

Or. de

Obrazložitev

Ta novi nadzorni organ je povsem odvečen in bo povzročal le še več birokracije, stroškov in upravnih formalnosti.

Predlog spremembe 185
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(27) Da se zagotovi pravilna in učinkovita uporaba te uredbe, bi bilo treba v vsaki državi članici imenovati neodvisni nadzorni organ, ki je lahko že obstoječi organ.

Predlog spremembe

črtano

Or. pl

Predlog spremembe 186
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(27) Da se zagotovi pravilna in učinkovita uporaba te uredbe, bi bilo treba v vsaki državi članici imenovati neodvisni nadzorni organ, ki je lahko že obstoječi organ.

Predlog spremembe

(27) Da se zagotovi vzpostavitev neodvisnega pritožbenega mehanizma, bi morala vsaka država članica imenovati enega ali več organov za opravljanje neodvisnega nadzora. Za ta namen bi lahko imenovali že obstoječe organe, kot so organi, pristojni za konkurenco, sodišča, ministrstva ali oddelki na

ministrstvih, ki niso povezani z upravnim organom pristanišča.

Or. en

Predlog spremembe 187
Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(27) Da se zagotovi pravilna in učinkovita uporaba te uredbe, bi ***bilo treba v vsaki državi članici*** imenovati neodvisni nadzorni organ, ki je lahko že obstoječi organ.

Predlog spremembe

(27) Da se zagotovi pravilna in učinkovita uporaba te uredbe, bi ***morala vsaka država članica*** imenovati neodvisni nadzorni organ, ki je lahko že obstoječi organ.

Or. ro

Predlog spremembe 188
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) ***Različni neodvisni nadzorni organi bi si morali izmenjevati informacije o svojem delu in medsebojno sodelovati, da se zagotovi enotna uporaba te uredbe.***

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 189
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(28) Različni neodvisni nadzorni organi bi si morali izmenjevati informacije o svojem delu in medsebojno sodelovati, da se zagotovi enotna uporaba te uredbe.

črtano

Or. de

Obrazložitev

Ta novi nadzorni organ je povsem odvečen in bo povzročal le še več birokracije, stroškov in upravnih formalnosti.

Predlog spremembe 190
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(28) Različni neodvisni nadzorni organi bi si morali izmenjevati informacije o svojem delu in medsebojno sodelovati, da se zagotovi enotna uporaba te uredbe.

črtano

Or. pl

Predlog spremembe 191
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(28) Različni neodvisni nadzorni organi bi si morali izmenjevati informacije o svojem delu in medsebojno sodelovati, da se zagotovi **enotna** uporaba te **uredbe**.

(28) Različni neodvisni nadzorni organi bi si morali izmenjevati informacije o svojem delu in medsebojno sodelovati, da se zagotovi **dosledna** uporaba te **direktive**.

Or. fr

Predlog spremembe 192
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) Različni neodvisni **nadzorni organi** bi si **morali** izmenjevati informacije o svojem delu in **medsebojno sodelovati, da se zagotovi enotna uporaba te uredbe.**

Predlog spremembe

(28) Različni **organi, ki zagotavljajo** neodvisni **nadzor**, bi **morali medsebojno sodelovati in** si izmenjevati informacije o svojem delu **v primerih, ki zadevajo čezmejne spore in pritožbe.**

Or. en

Predlog spremembe 193
Corien Wortmann-Kool

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) **Zaradi dopolnitve in spremembe nekaterih nebitvenih elementov te uredbe in zlasti zaradi spodbujanja enotnega zaračunavanja okoljskih pristojbin, krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji in zagotavljanja skupnih načel za zaračunavanje pristojbin, povezanih s spodbujanjem prevoza po morju na kratkih razdaljah, bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s skupnim razvrščanjem plovil, goriv in vrst operacij, v skladu s katerimi bi bilo treba spreminjati infrastrukturne pristojbine in skupna načela za obračunavanje infrastrukturnih pristojbin. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna**

Predlog spremembe

črtano

posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Or. en

Predlog spremembe 194
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Zaradi **dopolnitve in spremembe** nekaterih **nebitvenih** elementov te **uredbe in zlasti zaradi spodbujanja enotnega** zaračunavanja okoljskih pristojbin, krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji in zagotavljanja skupnih načel za zaračunavanje pristojbin, povezanih s spodbujanjem prevoza po morju na kratkih razdaljah, bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s **skupnim razvrščanjem** plovil, **goriv in vrst operacij**, v skladu s katerimi **bi bilo treba spreminjati infrastrukturne pristojbine in skupna načela za obračunavanje infrastrukturnih** pristojbin. **Zlasti je pomembno, da** Komisija **pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija** mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Predlog spremembe

(29) Zaradi **krepitve** nekaterih elementov te **direktive glede** zaračunavanja okoljskih pristojbin, krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji in zagotavljanja skupnih načel za zaračunavanje pristojbin, povezanih s spodbujanjem prevoza po morju na kratkih razdaljah, **in, širše, morskih avtocest, kot je predvideno v okviru pravil o vseevropskem prometnem omrežju**, bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s **skupnimi razvrstitvami** plovil **in goriv. Komisija bi morala pri sprejemanju takšnih delegiranih aktov upoštevati shemo Environmental Ship Index in napredek, ki ga je dosegla pobuda World Ports Climate Initiative (WPCI). Te razvrstitve bi morale služiti kot podlaga za razlike v infrastrukturnih pristojbinah, ne da bi se postavljala pod vprašaj pristojnost zadevnih pristaniških organov v zvezi z določanjem pristojbin za pristaniško infrastrukturo.** Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov

Predlog spremembe 195
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Zaradi **dopolnitve in spremembe nekaterih nebitvenih elementov te uredbe in zlasti zaradi spodbujanja enotnega zaračunavanja okoljskih pristojbin**, krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji **in zagotavljanja skupnih načel za zaračunavanje pristojbin, povezanih s spodbujanjem prevoza po morju na kratkih razdaljah**, bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s **skupnim razvrščanjem plovil, goriv in vrst operacij, v skladu s katerimi bi bilo treba spreminjati infrastrukturne pristojbine in skupna načela za obračunavanje infrastrukturnih pristojbin**. **Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni**. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Predlog spremembe

(29) Zaradi krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s **skupnimi mednarodnimi razvrstitvami** plovil **in** goriv. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Predlog spremembe 196
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Zaradi **dopolnitve in spremembe nekaterih nebitvenih elementov te uredbe in zlasti zaradi spodbujanja enotnega zaračunavanja okoljskih pristojbin**, krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji **in zagotavljanja skupnih načel za zaračunavanje pristojbin, povezanih s spodbujanjem prevoza po morju na kratkih razdaljah**, bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s **skupnim razvrščanjem plovil, goriv in vrst operacij**, v skladu s katerimi **bi bilo treba spreminjati infrastrukturne pristojbine in skupna načela za obračunavanje infrastrukturnih pristojbin. Zlasti je pomembno, da** Komisija **pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija** mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Predlog spremembe

(29) Zaradi krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s **skupnimi razvrstitvami plovil in goriv. Komisija bi morala pri sprejemanju takšnih delegiranih aktov upoštevati shemo Environmental Ship Index (ESI) in napredek, ki ga je dosegla pobuda World Ports Climate Initiative (WPCI). Te razvrstitve in skupne smernice za zaračunavanje okoljskih pristojbin bi morale služiti samo kot podlaga, ki dopušča razlikovanje infrastrukturnih pristojbin, in ne bi smele vplivati na pristojnost upravnega organa pristanišča, da neodvisno določa raven infrastrukturnih pristojbin**, v skladu z **veljavnimi pravili**. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Or. en

Predlog spremembe 197
Luis de Grandes Pascual

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Zaradi **dopolnitve in spremembe nekaterih nebitvenih elementov te uredbe in zlasti zaradi spodbujanja enotnega zaračunavanja okoljskih pristojbin**,

Predlog spremembe

(29) Zaradi krepitve skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s

krepite skladnosti zaračunavanja okoljskih pristojbin v celotni Uniji *in zagotavljanja skupnih načel za zaračunavanje pristojbin, povezanih s spodbujanjem prevoza po morju na kratkih razdaljah*, bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s *skupnim razvrščanjem plovil, goriv in vrst operacij*, v skladu s katerimi bi bilo treba spreminjati *infrastrukturne pristojbine in skupna načela za obračunavanje infrastrukturnih pristojbin*. Zlasti je pomembno, da Komisija *pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni*. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s *skupnimi razvrstitvami plovil in goriv*. Komisija bi morala pri sprejemanju takšnih delegiranih aktov upoštevati shemo *Environmental Ship Index (ESI) in napredek, ki ga je dosegla pobuda World Ports Climate Initiative (WPCI)*. Te razvrstitve bi morale služiti samo kot podlaga, ki dopušča razlikovanje *infrastrukturnih pristojbin, in ne bi smele vplivati na pristojnost upravnega organa pristanišča, da določa raven infrastrukturnih pristojbin*, v skladu z *veljavnimi pravili*. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti istočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Or. en

Predlog spremembe 198 **Philip Bradbourn**

Predlog uredbe **Uvodna izjava 30**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za izmenjavo informacij med neodvisnimi nadzornimi organi. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹³.

Predlog spremembe

črtano

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. en

Predlog spremembe 199
Sabine Wils

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(30) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za izmenjavo informacij med neodvisnimi nadzornimi organi. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹³.

črtano

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. de

Obrazložitev

Uvodna izjava 30 je v nasprotju z načelom subsidiarnosti. Komisiji bi omogočala še večje poseganje v nacionalne zadeve in bi povzročala dodatno birokracijo.

Predlog spremembe 200
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(30) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za izmenjavo informacij med neodvisnimi nadzornimi organi. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹³.

črtano

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. en

Predlog spremembe 201
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(30) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za izmenjavo informacij med neodvisnimi nadzornimi organi. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹³.

črtano

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. pl

Predlog spremembe 202
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Da se zagotovijo **enotni** pogoji za izvajanje te **uredbe**, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za izmenjavo informacij med neodvisnimi nadzornimi organi. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹³.

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Predlog spremembe

(30) Da se zagotovijo **ustrezni** pogoji za izvajanje te **direktive**, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za izmenjavo informacij med neodvisnimi nadzornimi organi. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹³.

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. fr

Predlog spremembe 203
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za **izmenjavo informacij med neodvisnimi nadzornimi organi**. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države

Predlog spremembe

(30) Da se zagotovijo **pravični in** enotni pogoji za izvajanje te uredbe, je treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z ustreznimi mehanizmi za **določitev evropskega organa, čigar odločitve so zavezujoče za pristanišča**.

članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije¹³.

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

¹³ UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. en

Obrazložitev

Za zagotovitev nemotene in pravične uporabe uredbe, je treba določiti evropski organ.

Predlog spremembe 204
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(31) Ker države članice ciljev te uredbe, in sicer posodabljanja pristaniških storitev in zagotavljanja ustreznega okvira za privabljanje potrebnih naložb v vseh pristaniških vseevropskega prometnega omrežja, zaradi evropske razsežnosti teh ciljev ter zaradi mednarodne in čezmejne narave pristaniških in z njimi povezanih pomorskih poslov same ne morejo zadovoljivo doseči ter ker je zaradi potrebe po enakih evropskih konkurenčnih pogojih te cilje lažje doseči na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kot je določeno v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti, določenim v navedenem členu, ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseg navedenih ciljev.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske jezikovne različice, op. p.)

Or. en

Obrazložitev

Da bi se izognili morebitnim nadaljnjim nesporazumom, bi bilo koristno jasno navesti, za katere vrste pristanišč velja ta uredba.

Predlog spremembe 205
Philippe De Backer

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(31a) Odnosi med delodajalci in delojemalci v pristanišču močno vplivajo na delovanje pristanišč. Sektorski odbor za socialni dialog v pristaniščih zato socialnim partnerjem nudi okvir za doseganje rezultatov na področjih organizacije dela in delovnih razmer, kot so zdravje in varnost, usposabljanje in kvalifikacije, politika EU o gorivih z nizko vsebnostjo žvepla ter privlačnost sektorja za mlade in ženske. Komisija bi morala podpirati pogajanja in jih pozorno spremljati. Če se do leta 2016 ne doseže jasen dogovor, bi morala Komisija po potrebi predložiti zakonodajni predlog.

Or. en

Predlog spremembe 206
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(31a) Delovni pogoji v pristaniščih imajo velik vpliv na njihovo učinkovitost. V zvezi s tem bi morali odbori za socialni dialog v pristaniškem sektorju igrati svojo vlogo pri usklajevanju na področju socialnih pogojev, zlasti delovnih pogojev, zdravja in varnosti, usposabljanja in usposobljenosti. Komisija bi morala spodbujati in podpirati pogajanja ter jih

spremljati. Socialni partnerji so pozvani, da pravočasno poročajo o napredku, tako da bo Komisija to upoštevala, ko bo pripravljala poročilo o učinkih te direktive.

Or. fr

Predlog spremembe 207

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Predlog uredbe

Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(31a) Odnosi med delodajalci in delojemalci v pristanišču močno vplivajo na dejavnosti in delovanje pristanišč. Odbor za sektorski socialni dialog za pristanišča lahko socialnim partnerjem EU zagotovi okvir za morebitno sprejetje skupnih rezultatov glede socialnih vprašanj, povezanih z odnosi med delodajalci in delojemalci v pristaniščih. Komisija bi morala spodbujati in podpirati pogajanja ter nuditi tehnično pomoč zanje, kjer je to potrebno. Socialne partnerje EU bi bilo treba pozvati, naj pravočasno poročajo o napredku, če to želijo, tako da bi Komisija lahko njihove rezultate upoštevala pri poročanju o učinkih te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 208

Inés Ayala Sender

Predlog uredbe

Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(31 a) Odnosi med delodajalci in delojemalci v pristanišču močno vplivajo na delovanje pristanišč. Zato odbor za sektorski socialni dialog za pristanišča socialnim partnerjem zagotavlja okvir za oblikovanje rezultatov glede vprašanj, kot so izboljšani delovni pogoji, varnost in zdravje pri delu, usposabljanje in usposobljenost. Komisija bi morala spodbujati in podpirati pogajanja ter jih pozorno spremljati. Socialne partnerje bi bilo treba spodbujati k pravočasnemu poročanju o napredku, da bi Komisija ta napredek lahko upoštevala pri poročanju o učinku te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 209
Philippe De Backer

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(31 b) Ta uredba ne določa specifičnega modela pristaniške uprave, ki bi predpisoval določen status, vlogo ali poslanstvo upravnih organov pristanišča. Pod pogojem, da se spoštujejo predpisi o dostopu do trga in o finančni preglednosti, se lahko ohranijo modeli pristaniških uprav držav članic, ki so določeni z nacionalnimi zakonodajami. To vključuje modele, ki pravice in odgovornosti upravljanja pristanišč prenašajo na osebe javnega prava, ki ščitijo splošni interes pristanišča.

Or. en

Predlog spremembe 210
Peter van Dalen

Predlog uredbe
Člen 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 1

črtano

Predmet urejanja in področje uporabe

1. Ta uredba določa:

***(a) jasen okvir za dostop do trga
pristaniških storitev;***

***(b) skupna pravila o finančni preglednosti
in pristojbinah, ki jih morajo uporabljati
upravni organi ali ponudniki pristaniških
storitev.***

***2. Ta uredba se uporablja za opravljanje
naslednjih kategorij pristaniških storitev
znotraj območja pristanišča ali na
dostopih v pristanišča ali iz njih po vodnih
poteh.***

(a) oskrbovanje z gorivom;

(b) upravljanje s tovorom;

(c) čiščenje in poglobljanje morskega dna;

(d) privez;

(e) prevozi potnikov;

(f) sprejemne zmogljivosti pristanišč;

(g) pilotaža in

(h) vleka.

***3. Ta uredba se uporablja za vsa morska
pristanišča vseevropskega prometnega
omrežja, kot je opredeljeno v Prilogi I k
Uredbi XXX [uredba o smernicah za
TEN-T].***

***4. Države članice lahko to uredbo
uporabljajo tudi za druga pristanišča.
Kadar se države članice odločijo
uporabljati to uredbo za druga
pristanišča, o svoji odločitvi obvestijo
Komisijo.***

Predlog spremembe 211
Inés Ayala Sender

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(a) jasen okvir za dostop do trga
pristaniških storitev;*

črtano

Or. es

Obrazložitev

*Področje uporabe direktive bi moralo biti omejeno na izboljšanje preglednosti v zvezi s
pristanišči: preglednosti finančnih tokov, državne pomoči, subvencij EU, ki jih lahko prejmejo
pristanišča itn.*

Predlog spremembe 212
Jean-Pierre Audy

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

*(a) jasen okvir za dostop do trga
pristaniških storitev;*

*(a) okvir za dostop do trga pristaniških
storitev;*

Or. fr

Obrazložitev

*Kakšen je pravzaprav smisel pridevnika „jasen“? Predlagam, da se črta, saj s pravnega
stališča k besedilu ničesar ne doprinese.*

Predlog spremembe 213
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta uredba se uporablja za opravljanje naslednjih kategorij pristaniških storitev znotraj območja pristanišča ali na dostopih v pristanišča ali iz njih po vodnih poteh.

Predlog spremembe

2. Ta uredba se uporablja za opravljanje naslednjih kategorij pristaniških storitev znotraj območja pristanišča ali na dostopih v pristanišča ali iz njih po vodnih poteh, **če so te organizirane kot gospodarske dejavnosti.**

Or. nl

Obrazložitev

Cilj te uredbe je prost dostop do trga nekaterih pristaniških storitev, ki so organizirane kot gospodarske dejavnosti. Namen tega predloga spremembe je upoštevati svobodo držav članic, da organizirajo negospodarske storitve ob spoštovanju določb Pogodbe o enaki obravnavi, nediskriminaciji, preglednosti in prostem gibanju oseb.

Predlog spremembe 214

Ivo Belet, Marianne Thyssen

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta uredba se uporablja za opravljanje naslednjih kategorij pristaniških storitev znotraj območja pristanišča ali na dostopih v pristanišča ali iz njih po vodnih poteh.

Predlog spremembe

2. Ta uredba se uporablja za opravljanje naslednjih kategorij pristaniških storitev – **če so te organizirane kot gospodarske dejavnosti** – znotraj območja pristanišča ali na dostopih v pristanišča ali iz njih po vodnih poteh.

Or. nl

Predlog spremembe 215

Dieter-Lebrecht Koch

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta uredba se uporablja za opravljanje naslednjih kategorij pristaniških storitev znotraj območja pristanišča ali na dostopih v pristanišča ali iz njih po vodnih poteh.

Predlog spremembe

2. Ta uredba se uporablja za opravljanje naslednjih kategorij pristaniških storitev znotraj območja pristanišča ali na dostopih v pristanišča ali iz njih po vodnih poteh **ter za čiščenje in poglobljanje morskega dna.**

Or. en

Predlog spremembe 216
Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) upravljanje s tovorom;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Ni primerno, da se regulirajo takšne pristojbine v nesubvencioniranih pristaniščih na konkurenčnem trgu, ali da se uporabnikom pristanišča v poslovanju med podjetji razkriva stroškovna osnova, ko ne obstaja vzajemna zahteva za drugo stran.

Predlog spremembe 217
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) čiščenje in poglobljanje morskega dna;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 218
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) čiščenje in poglobljanje morskega dna; **črtano**

Or. de

Obrazložitev

Kot je že opozoril nemški zvezni svet, trg pristaniških storitev ne vključuje čiščenja in poglobljanja morskega dna, saj je to dejavnost, ki se izvaja v javnem interesu z namenom, da se ohrani pomorski dostop do pristanišč. Zato določbe v zvezi s čiščenjem in poglobljanjem morskega dna ne bi smele biti vključene v to uredbo.

Predlog spremembe 219
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) čiščenje in poglobljanje morskega dna; **črtano**

Or. en

Predlog spremembe 220
Carlo Fidanza, Dominique Riquet

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) privez; **črtano**

Or. it

Predlog spremembe 221
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) privez;

črtano

Or. it

Predlog spremembe 222
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) privez;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 223
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) privez;

črtano

Or. de

Obrazložitev

To točko bi bilo treba črtati, med drugim zaradi varnosti.

Predlog spremembe 224
Karim Zéribi

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) privez;

Predlog spremembe

*(Ne zadeva slovenske jezikovne različice,
op.p.)*

Or. fr

Obrazložitev

Ta predlog spremembe ne zadeva slovenske jezikovne različice.

Predlog spremembe 225

Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) privez;

Predlog spremembe

*(Ne zadeva slovenske jezikovne različice,
op.p.)*

Or. fr

Obrazložitev

Ta predlog spremembe ne zadeva slovenske jezikovne različice.

Predlog spremembe 226

Sabine Wils

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) sprejemne zmogljivosti pristanišč;

Predlog spremembe

črtano

Or. de

Obrazložitev

Kot je že opozoril nemški zvezni svet, trg pristaniških storitev ne vključuje sprejemnih zmogljivosti pristanišč, ki predstavljajo pomembno javno storitev, ki se izvaja z namenom, da se ohranjajo pristanišča čista.

Predlog spremembe 227
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(g) pilotaža in

črtano

Or. en

Predlog spremembe 228
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(g) pilotaža in

črtano

Or. de

Obrazložitev

Kot je že opozoril nemški zvezni svet, trg pristaniških storitev ne vključuje pilotaže, pomembne storitve, ki se izvaja z namenom zagotavljanja navtične varnosti in varnosti pristanišč. Takšno ubeseditev so skoraj gotovo narekovale velike ladijske družbe, ki v tej določbi vidijo možnost za znižanje pristojbin za pilotažo.

Predlog spremembe 229
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(h) vleka.

črtano

Or. it

Predlog spremembe 230
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(h) vleka.

črtano

Or. it

Predlog spremembe 231
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(h) vleka.

črtano

Or. en

Predlog spremembe 232
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(h) vleka.

črtano

Or. de

Predlog spremembe 233
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Ta **uredba** se uporablja za vsa morska pristanišča vseevropskega prometnega omrežja, kot je opredeljeno v Prilogi I k Uredbi XXX [uredba o smernicah za TEN-T].

Predlog spremembe

3. Ta **direktiva** se uporablja za vsa morska pristanišča **osrednjega omrežja** vseevropskega prometnega omrežja, kot je opredeljeno v Prilogi I k Uredbi XXX [uredba o smernicah za TEN-T].

Or. fr

Obrazložitev

Bolj ustrezno se zdi omejiti uporabo besedila na pristanišča osrednjega omrežja TEN-T. V vsakem primeru naslednji odstavek istega člena omogoča, da se na podlagi odločitve vsake posamezne države članice področje uporabe besedila razširi tudi na druga pristanišča.

Predlog spremembe 234
Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Ta uredba se uporablja za vsa morska pristanišča vseevropskega prometnega omrežja, kot je opredeljeno v Prilogi I k Uredbi XXX [uredba o smernicah za TEN-T].

Predlog spremembe

(3) Ta uredba se uporablja za vsa morska **in rečna** pristanišča vseevropskega prometnega omrežja, kot je opredeljeno v Prilogi I k Uredbi XXX [uredba o smernicah za TEN-T].

Or. ro

Predlog spremembe 235
Philippe De Backer

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Države članice lahko to uredbo uporabljajo tudi za druge pristaniške storitve. V tem primeru morajo o svoji odločitvi obvestiti Komisijo.

Or. en

Obrazložitev

Seznam, ki se omenja v odstavku 2, je zaključen seznam. Ta odstavek je dodan, da se državam članicam omogoči, da v okvir te uredbe vključijo tudi druge pristaniške storitve.

Predlog spremembe 236
Peter van Dalen

Predlog uredbe
Člen 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

[...]

črtano

Or. nl

Predlog spremembe 237
Giommaria Uggias

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. „storitve upravljanja tovora“ pomenijo organizacijo in upravljanje tovora med vodnim plovilom, ki ga prevaža, in obalo za namene uvoza, izvoza ali tranzita tovora, vključno z obdelavo, prevažanjem in začasnim skladiščenjem tovora na ustreznem terminalu za upravljanje s

2. „storitve upravljanja tovora“ pomenijo organizacijo in upravljanje tovora med vodnim plovilom, ki ga prevaža, in obalo za namene uvoza, izvoza ali tranzita tovora, vključno z obdelavo, prevažanjem in začasnim skladiščenjem tovora na ustreznem terminalu za upravljanje s

tovorom in v povezavi s prevažanjem tovora, vendar brez skladiščenja, **demontaže**, prepakiranja ali katerih koli drugih storitev z dodano vrednostjo, povezanih z upravljanjem tovora;

tovorom in v **neposredni** povezavi s prevažanjem tovora, vendar brez skladiščenja, **praznjenja zabojnikov**, prepakiranja ali katerih koli drugih storitev z dodano vrednostjo, povezanih z upravljanjem tovora **v pristaniščih**;

Or. it

Predlog spremembe 238
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. „storitve upravljanja tovora“ pomenijo organizacijo in upravljanje tovora med vodnim plovilom, ki ga prevaža, in obalo za namene uvoza, izvoza ali tranzita tovora, vključno z obdelavo, prevažanjem in začasnim skladiščenjem tovora na ustreznem terminalu za upravljanje s tovorom in v povezavi s prevažanjem tovora, **vendar brez skladiščenja, demontaže, prepakiranja ali katerih koli drugih storitev** z dodano vrednostjo, **povezanih** z upravljanjem tovora;

Predlog spremembe

2. „storitve upravljanja tovora“ pomenijo organizacijo in upravljanje tovora med vodnim plovilom, ki ga prevaža, in obalo za namene uvoza, izvoza ali tranzita tovora, vključno **s privezovanjem in odvezovanjem**, obdelavo, prevažanjem in začasnim skladiščenjem tovora na ustreznem terminalu za upravljanje s tovorom in v **neposredni** povezavi s prevažanjem tovora, **vključno s skladiščenjem, praznjenjem zabojnikov, prepakiranjem ali katerimi koli drugimi storitvami** z dodano vrednostjo, **ki se opravljajo v morskih pristaniščih in so povezane** z upravljanjem tovora;

Or. nl

Predlog spremembe 239
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. „storitve upravljanja tovora“ pomenijo

Predlog spremembe

2. „storitve upravljanja tovora“ pomenijo

organizacijo in upravljanje tovora med vodnim plovilom, ki ga prevažata, in obalo za namene uvoza, izvoza ali tranzita tovora, vključno z obdelavo, prevažanjem in začasnim skladiščenjem tovora na ustreznem terminalu za upravljanje s tovorom in *v povezavi* s prevažanjem tovora, *vendar brez skladiščenja, demontaže, prepakiranja ali katerih koli drugih storitev z dodano vrednostjo, povezanih z upravljanjem tovora;*

organizacijo in upravljanje tovora med vodnim plovilom, ki ga prevažata, in obalo za namene uvoza, izvoza ali tranzita tovora, vključno z obdelavo, prevažanjem in začasnim skladiščenjem tovora na ustreznem terminalu za upravljanje s tovorom, *skladiščenjem, praznjenjem zabojnikov, prepakiranjem in drugimi storitvami, ki so neposredno povezane s* prevažanjem tovora;

Or. pl

Obrazložitev

Storitve upravljanja tovora na pristaniških terminalih v nekaterih državah članicah pogosto vključujejo skladiščenje, polnjenje in praznjenje zabojnikov ter prepakiranje. Če se določba, ki opredeljuje upravljanje tovora, v uredbi ne spremeni, lahko to privede do položaja, v katerem bodo različne storitve, ki jih zagotavlja ista pristaniška agencija, sodile v različne uredbe.

Predlog spremembe 240 **Sabine Wils**

Predlog uredbe **Člen 2 – odstavek 1 – točka 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. „čiščenje in poglobljanje morskega dna“ pomeni odstranjevanje peska, usedlin ali drugih snovi z dna dostopa do pristanišča po vodnih poteh, da se vodnemu plovilu omogoči dostop do pristanišča, in zajema začetno odstranjevanje (osnovno čiščenje in poglobljanje morskega dna) ter vzdrževalno čiščenje in poglobljanje morskega dna, da se ohrani dostopnost vodne poti;

Predlog spremembe

črtano

Or. de

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe 14 (črtanje člena 1(2)(c)), je treba črtati tudi to točko.

Predlog spremembe 241 **Silvia-Adriana Țicău**

Predlog uredbe **Člen 2 – odstavek 1 – točka 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. „čiščenje in poglobljanje morskega dna“ pomeni odstranjevanje peska, usedlin ali drugih snovi z dna dostopa do pristanišča po vodnih poteh, da se vodnemu plovilu omogoči dostop do pristanišča, in zajema začetno odstranjevanje (osnovno čiščenje in poglobljanje morskega dna) ter vzdrževalno čiščenje in poglobljanje morskega dna, da se ohrani dostopnost vodne poti;

Predlog spremembe

3. „čiščenje in poglobljanje morskega dna“ pomeni odstranjevanje peska, usedlin ali drugih snovi z dna dostopa do pristanišča po vodnih poteh **ali znotraj samega pristanišča**, da se vodnemu plovilu omogoči dostop do pristanišča, in zajema začetno odstranjevanje (osnovno čiščenje in poglobljanje morskega dna) ter vzdrževalno čiščenje in poglobljanje morskega dna, da se ohrani dostopnost vodne poti;

Or. ro

Predlog spremembe 242 **Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)**

Predlog uredbe **Člen 2 – odstavek 1 – točka 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. „čiščenje in poglobljanje morskega dna“ pomeni odstranjevanje peska, usedlin ali drugih snovi z dna dostopa do pristanišča po vodnih poteh, da se vodnemu plovilu omogoči dostop do pristanišča, in zajema začetno odstranjevanje (osnovno čiščenje in poglobljanje morskega dna) ter vzdrževalno čiščenje in poglobljanje morskega dna, da se ohrani dostopnost vodne poti;

Predlog spremembe

3. „čiščenje in poglobljanje morskega dna“ pomeni odstranjevanje peska, usedlin ali drugih snovi z dna dostopa do pristanišča po vodnih poteh, da se vodnemu plovilu omogoči dostop do pristanišča, in zajema začetno odstranjevanje (osnovno čiščenje in poglobljanje morskega dna) ter vzdrževalno čiščenje in poglobljanje morskega dna, da se ohrani dostopnost vodne poti, **vendar ne sodi med pristaniške**

storitve, ki se zagotavljajo uporabnikom;

Or. en

Predlog spremembe 243
Dominique Vlasto

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. „upravni organ pristanišča“ pomeni vsak javni ali zasebni organ, ki mu nacionalna zakonodaja ali ureditve, v povezavi z drugimi dejavnostmi ali ne, kot cilj določajo vodenje in upravljanje pristaniške infrastrukture, **pristaniškega prometa ter** usklajevanje in po potrebi nadzor dejavnosti upravljavcev v zadevnem pristanišču;

Predlog spremembe

5. „upravni organ pristanišča“ pomeni vsak javni ali zasebni organ, ki mu nacionalna zakonodaja ali ureditve, v povezavi z drugimi dejavnostmi ali ne, kot cilj določajo vodenje in upravljanje pristaniške infrastrukture, usklajevanje in po potrebi **izvedbo, organizacijo in** nadzor dejavnosti upravljavcev v zadevnem pristanišču, **vodenje in upravljanje pristaniškega prometa v zadevnem pristanišču ter razvijanje območja pristanišča;**

Or. fr

Obrazložitev

Da se zaokroži poročevalčev predlog spremembe, ki razlikuje med različnimi odgovornostmi, ki se dodelijo upravnemu organu pristanišča v državah članicah, je treba omeniti tudi pristojnosti pri razvoju območja pristanišča, ki zlasti vpliva na medsebojno povezanost z drugo infrastrukturo in gospodarskimi dejavnostmi.

Predlog spremembe 244
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. „privez“ pomeni storitve privezovanja in odvezovanja, potrebne za vodna plovila, zasidrana ali drugače privezana na obalo

Predlog spremembe

črtano

v pristanišču ali ob vodni poti za dostop v pristanišče;

Or. it

Predlog spremembe 245
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. „privez“ pomeni storitve privezovanja in odvezovanja, potrebne za vodna plovila, zasidrana ali drugače privezana na obalo v pristanišču ali ob vodni poti za dostop v pristanišče;

črtano

Or. de

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe 15 (črtanje člena 1(2)(d)) je treba črtati tudi to točko.

Predlog spremembe 246
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. „privez“ pomeni storitve *privezovanja in odvezovanja, potrebne* za vodna plovila, zasidrana ali drugače privezana na obalo v pristanišču ali ob vodni poti za dostop v pristanišče;

6. „privez“ pomeni storitve *priveza, ki zajemajo privezovanje, premikanje in odvezovanje, potrebno* za vodna plovila, zasidrana ali drugače privezana na obalo v pristanišču ali ob vodni poti za dostop v pristanišče;

Or. fr

Obrazložitev

Razjasnitev opredelitve. Privez sestavljajo tri vrste operacij: privezovanje, premikanje plovila in odvezovanje.

Predlog spremembe 247
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. „privez“ pomeni storitve privezovanja in odvezovanja, potrebne za vodna plovila, **zasidrana ali drugače** privezana na obalo v pristanišču ali ob vodni poti za dostop v pristanišče;

Predlog spremembe

6. „privez“ pomeni storitve privezovanja in odvezovanja, potrebne za vodna plovila, privezana na obalo v pristanišču ali ob vodni poti za dostop v pristanišče, **ki omogočajo varen prehod potnikov, drugih oseb, blaga ali tovara na plovilo ali z njega**;

Or. el

Predlog spremembe 248
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. „privez“ pomeni storitve privezovanja in odvezovanja, potrebne za vodna plovila, **zasidrana ali drugače privezana na obalo** v pristanišču ali ob vodni poti za dostop **v pristanišče**;

Predlog spremembe

6. „privez“ pomeni storitve, **kopensko in pomorsko opremo ter osebje za dejavnosti** privezovanja, **premikanja** in odvezovanja, potrebne za vodna plovila v pristanišču ali ob vodni poti za dostop **do pristaniške infrastrukture**;

Or. fr

Obrazložitev

Ta predlog spremembe zadeva predvsem francosko jezikovno različico. Poleg privezovanja in odvezovanja uvaja še premikanje plovila.

Predlog spremembe 249
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. „pilotaža“ pomeni storitev vodenja vodnega plovila, ki jo opravlja pomorski pilot ali pilotažna postaja, da se omogoči varen vstop plovila v pristanišče po vodni poti ali izhod iz njega;

Predlog spremembe

črtano

Or. de

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe 17 (črtanje člena 1(2)(g)) je treba črtati tudi to točko.

Predlog spremembe 250
Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. „pilotaža“ pomeni storitev vodenja vodnega plovila, ki jo opravlja pomorski pilot ali pilotažna postaja, da se omogoči varen vstop plovila v pristanišče po vodni poti ali izhod iz njega;

Predlog spremembe

8. „pilotaža“ pomeni storitev vodenja vodnega plovila, ki jo opravlja pomorski pilot ali pilotažna postaja, da se omogoči varen vstop plovila v pristanišče po vodni poti ali izhod iz njega *ter njegovo priplutje z odprtega morja in izplutje nanj;*

Or. ro

Predlog spremembe 251
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. „infrastrukturalna pristojbina“ pomeni pristojbino, pobrano v neposredno ali posredno korist upravnega organa pristanišča, ki jo plačajo prevozniki vodnih plovil ali lastniki tovora za uporabo zmogljivosti in storitev, ki plovilom omogočajo vstop v pristanišče in izhod iz njega, vključno z vodnimi potmi, ki omogočajo dostop do navedenih pristanišč, **ter** dostop do obdelave potnikov in tovora;

Predlog spremembe

9. „infrastrukturalna pristojbina“ pomeni pristojbino, pobrano v neposredno ali posredno korist upravnega organa pristanišča, ki jo plačajo prevozniki vodnih plovil ali lastniki tovora za uporabo **infrastruktur**, zmogljivosti in storitev, ki **jih nadzoruje, vodi in upravlja upravni organ pristanišča ter** plovilom omogočajo vstop v pristanišče in izhod iz njega, vključno z vodnimi potmi, ki omogočajo dostop do navedenih pristanišč, **za** dostop do obdelave potnikov in tovora **ter za uporabo kopenskih povezav s pristaniščem**;

Or. fr

Obrazložitev

Predlog spremembe ne potrebuje obrazložitve.

Predlog spremembe 252
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. „infrastrukturalna pristojbina“ pomeni pristojbino, pobrano v neposredno ali posredno korist upravnega organa pristanišča, ki jo plačajo prevozniki vodnih plovil ali lastniki tovora za uporabo zmogljivosti in storitev, ki plovilom omogočajo vstop v pristanišče in izhod iz njega, vključno z vodnimi potmi, ki omogočajo dostop do navedenih pristanišč, **ter** dostop do obdelave potnikov in tovora;

Predlog spremembe

9. „infrastrukturalna pristojbina“ pomeni pristojbino, pobrano v neposredno ali posredno korist upravnega organa pristanišča, ki jo plačajo prevozniki vodnih plovil ali lastniki tovora za uporabo zmogljivosti in storitev, ki plovilom omogočajo vstop v pristanišče in izhod iz njega, vključno z vodnimi potmi, ki omogočajo dostop do navedenih pristanišč, **če te vodne poti vodi in upravlja pristanišče samo, za** dostop do obdelave potnikov in tovora **ter za uporabo kopenskih povezav s pristaniščem**;

Obrazložitev

Treba je pojasniti, da se lahko za poti za kopenski dostop do pristanišča zaračunavajo pristojbine, če te poti dejansko upravlja zadevno pristanišče.

Predlog spremembe 253
Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. „infrastrukturna pristojbina“ pomeni pristojbino, pobrano v neposredno ali posredno korist upravnega organa pristanišča, ki jo **plačajo prevozniki** vodnih plovil ali lastniki tovara za uporabo zmogljivosti in storitev, ki plovilom omogočajo vstop v pristanišče in izhod iz njega, vključno z vodnimi potmi, ki omogočajo dostop do navedenih pristanišč, ter dostop do obdelave potnikov in tovara;

Predlog spremembe

9. „infrastrukturna pristojbina“ pomeni pristojbino, pobrano v neposredno ali posredno korist upravnega organa pristanišča **ali vodne poti za dostop v pristanišče, kot je ustrezno**, ki jo **plačujejo vsi uporabniki pristaniške infrastrukture oziroma vsi uporabniki** vodnih poti za dostop do pristanišča za uporabo **bistvenih pristaniških** zmogljivosti in **pristaniške infrastrukture**, vključno z **infrastrukturo za potnike**;

Or. ro

Predlog spremembe 254
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

10. „pristaniške sprejemne zmogljivosti“ pomenijo kakršno koli pritrjeno, plavajočo ali premično napravo, ki lahko sprejme ladijske odpadke ali ostanke tovara, kot so opredeljeni v Direktivi 2000/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pristaniških zmogljivostih za sprejem ladijskih odpadkov in ostankov

Predlog spremembe

črtano

*tovora*¹⁴;

¹⁴ UL L 332, 28.12.2000, str. 81-90.

Or. de

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe 16 (črtanje člena 1(2)(f)) je treba črtati tudi to točko.

Predlog spremembe 255

Karim Zéribi

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

12. „pogodba o pristaniških storitvah“ pomeni formalen in pravno zavezujoč sporazum med ponudnikom pristaniške storitve in pristojnim organom, pri čemer ta organ imenuje ponudnika pristaniških storitev za izvajanje pristaniških storitev na podlagi postopka za omejitev števila ponudnikov pristaniških storitev;

Predlog spremembe

12. „pogodba o pristaniških storitvah“ pomeni formalen in pravno zavezujoč sporazum med ponudnikom pristaniške storitve in pristojnim organom, pri čemer ta organ imenuje ponudnika pristaniških storitev za izvajanje pristaniških storitev na podlagi postopka za omejitev števila ponudnikov pristaniških storitev, ***brez poseganja v obstoječe postopke za imenovanje ponudnikov pristaniških storitev v državah članicah;***

Or. fr

Obrazložitev

Predlagana opredelitev pogodbe o pristaniških storitvah ne ustreza obstoječi praksi v nekaterih državah članicah.

Predlog spremembe 256

Corien Wortmann-Kool

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki **za plačilo** izvaja ali želi izvajati eno ali več kategorij pristaniških storitev iz člena 1(2);

Predlog spremembe

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki izvaja ali želi izvajati eno ali več kategorij pristaniških storitev iz člena 1(2);

Or. en

Predlog spremembe 257

Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki za plačilo izvaja **ali želi izvajati** eno ali več kategorij pristaniških storitev iz člena 1(2);

Predlog spremembe

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki **znotraj reguliranega okvira** za plačilo izvaja eno ali več kategorij pristaniških storitev iz člena 1(2);

Or. ro

Predlog spremembe 258

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki za plačilo izvaja ali želi izvajati eno ali več kategorij pristaniških storitev **iz člena 1(2)**;

Predlog spremembe

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki za plačilo izvaja ali želi izvajati eno ali več kategorij pristaniških storitev, **organiziranih kot gospodarske dejavnosti**;

Or. nl

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe člena 1(2) se predlaga, da so države članice (ali drugi pristojni organi ali upravni organi pristanišča, na katere se prenese odgovornost) pooblašteni, da odločajo o tem, ali določena pristaniška storitev velja za gospodarsko dejavnost.

Predlog spremembe 259 **Ivo Belet, Marianne Thyssen**

Predlog uredbe **Člen 2 – odstavek 1 – točka 13**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki za plačilo izvaja ali želi izvajati eno ali več kategorij pristaniških storitev iz člena 1(2);

Predlog spremembe

13. „ponudnik pristaniških storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki za plačilo izvaja ali želi izvajati eno ali več kategorij pristaniških storitev iz člena 1(2), **če so te organizirane kot gospodarske dejavnosti**;

Or. nl

Predlog spremembe 260 **Dominique Vlasto**

Predlog uredbe **Člen 2 – odstavek 1 – točka 16**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

16. „morsko pristanišče“ pomeni območje kopnega in vode, katerega zgradbe in oprema predvsem omogočajo sprejem ladij, njihovo nakladanje in razkladanje, skladiščenje blaga, sprejem in dostavo tega blaga ter vkrcanje in izkrcanje potnikov, in **vse druge infrastrukture**, ki jo potrebujejo prevozniki v pristaniškem območju;

Predlog spremembe

16. „morsko pristanišče“ pomeni območje kopnega in vode, katerega zgradbe in oprema predvsem omogočajo sprejem ladij, njihovo nakladanje in razkladanje, skladiščenje blaga, sprejem in dostavo tega blaga ter vkrcanje in izkrcanje potnikov **in drugih oseb**, in **vso drugo infrastrukturo**, ki jo potrebujejo prevozniki v pristaniškem območju;

Or. fr

Obrazložitev

Vkrcajo in izkrcajo se lahko tudi osebe, ki niso potniki. Poleg tega zadnji del odstavka omogoča širok pogled na pristaniško infrastrukturo, ki lahko na primer vključuje infrastrukturo, potrebno za popravilo ladij.

Predlog spremembe 261

Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

16. „morsko pristanišče“ pomeni območje kopnega in vode, katerega zgradbe in oprema predvsem omogočajo sprejem ladij, njihovo nakladanje in razkladanje, skladiščenje blaga, sprejem in dostavo tega blaga ter vkrcaje in izkrcaje potnikov, in **vse druge infrastrukture**, ki jo potrebujejo prevozniki v pristaniškem območju;

Predlog spremembe

16. „morsko pristanišče“ pomeni **razmejeno** območje kopnega in vode, katerega zgradbe in oprema predvsem omogočajo sprejem ladij, njihovo nakladanje in razkladanje, skladiščenje blaga, sprejem in dostavo tega blaga ter vkrcaje in izkrcaje potnikov, in **vso drugo infrastrukturo**, ki jo potrebujejo prevozniki v pristaniškem območju;

Or. ro

Predlog spremembe 262

Carlo Fidanza

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

17. „vleka“ pomeni pomoč vodnemu plovilu z vlačilcem, da se omogoči varen vstop v pristanišče ali izhod iz njega z zagotavljanjem pomoči pri manevriranju vodnega plovila;

Predlog spremembe

črtano

Or. it

Predlog spremembe 263
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

17. „vleka“ pomeni pomoč vodnemu plovilu z vlačilcem, da se omogoči varen vstop v pristanišče ali izhod iz njega z zagotavljanjem pomoči pri manevriranju vodnega plovila;

črtano

Or. de

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe 18 (črtanje člena 1(2)(h)) je treba črtati tudi to točko.

Predlog spremembe 264
Jutta Steinruck

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18a. „podizvajalec“ pomeni vsako fizično osebo ali pravni subjekt, kateremu je dodeljena izvedba vseh ali dela obveznosti iz že sklenjene pogodbe;

Or. en

Predlog spremembe 265
Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18a. „infrastruktura za dostop in

obrambo“ pomeni vso infrastrukturo, ki omogoča dostop na območje pristanišča po morju in po kopnem, vključno s pomorskim dostopom in objekti za obrambo pred morjem, kopenskimi povezavami s splošno prometno infrastrukturo in infrastrukturo za službe, ki so potrebne za opravljanje dejavnosti na pristaniškem območju;

Or. en

Obrazložitev

Infrastruktura v pristaniščih zahteva poseben pristop. Zlasti je potrebna jasnejša opredelitev pristaniške infrastrukture.

Predlog spremembe 266
Phil Bennion

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18a. „pristanišče v zasebni lasti in upravi“ pomeni pristanišče, ki ni v lasti in upravi nacionalnega organa, regije, province ali občine;

Or. en

Predlog spremembe 267
Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 18 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18b. „terminalska infrastruktura ali infrastruktura, povezana s projekti“ pomeni javna dela znotraj območja pristanišča, ki vključujejo sidrišča za

privezovanje ladij, pridobivanje zemljišč za izgradnjo terminalov, čiščenje in poglabljanje morskega dna vzdolž sidrišč in dostop do terminalov s splošne javne prometne infrastrukture na območju pristanišča, omenjena v členu 2(1)(18a);

Or. en

Obrazložitev

Infrastruktura v pristaniščih zahteva poseben pristop. Zlasti je potrebna jasnejša opredelitev pristaniške infrastrukture.

Predlog spremembe 268

Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1 – točka 18 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

18c. „pristaniška nadstruktura“ pomeni ureditev površin, skladišča, delavnice, poslovne zgradbe, mobilno in fiksno opremo, informacijske sisteme in avtomatizacijo, potrebne za opravljanje pristaniških storitev iz člena 2(2);

Or. en

Obrazložitev

Infrastruktura v pristaniščih zahteva poseben pristop. Zlasti je potrebna jasnejša opredelitev pristaniške infrastrukture.

Predlog spremembe 269

Jutta Steinruck

Predlog uredbe

Člen -3 (novo)

Člen -3

Podizvajanje

- 1. Ponudnik pristaniških storitev iz člena 2(13) ne sme sklepati pogodb s podizvajalci, razen če zaradi višje sile teh storitev začasno ne more opravljati. Kolektivno ukrepanje se ne šteje za višjo silo.**
- 2. Podizvajalci ne smejo posredovati pristaniških storitev v delo drugim podizvajalcem.**
- 3. Vsak ponudnik pristaniških storitev, ki posreduje delo enemu ali več podizvajalcem, sporoči upravljavcu pristanišča ime in dejavnosti zadevnih podizvajalcev.**
- 4. Brez poseganja v določbe nacionalne zakonodaje v zvezi s pravico do prispevkov in pravico do povračila ali v določbe nacionalne zakonodaje s področja socialne varnosti, države članice, če je delodajalec podizvajalec, zagotovijo, da je lahko izvajalec, čigar delodajalec je neposredni podizvajalec, poleg ali namesto delodajalca odgovoren za plačilo:
 - (a) vseh izrečenih denarnih sankcij in**
 - (b) vseh odprtih plačil.****
- 5. Če je ponudnik storitev podizvajalec, države članice zagotovijo, da so lahko glavni izvajalec in vsi morebitni vmesni podizvajalci, če so vedeli, da je podizvajalec delodajalec zaposloval nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav, odgovorni za plačila iz odstavka 4 poleg ali namesto podizvajalca delodajalca ali izvajalca, čigar delodajalec je neposredni podizvajalec.**
- 6. Države članice lahko v nacionalnih zakonodajah uvedejo strožja pravila glede odgovornosti.**

7. Podizvajalci so zmožni dokazati svoj ugled v zvezi s socialnimi in delavskimi pravicami, vključno z uporabo zakonov in sporazumov o varovanju zdravja in varnosti.

Or. en

**Predlog spremembe 270
Peter van Dalen**

**Predlog uredbe
Člen 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 3

Svoboda opravljanja storitev

1. Svoboda opravljanja storitev v morskih pristaniščih iz te uredbe velja za ponudnike pristaniških storitev, ki imajo sedež v Uniji, pod pogoji iz tega poglavja.

2. Ponudniki pristaniških storitev imajo dostop do bistvenih pristaniških zmogljivosti v obsegu, ki ga potrebujejo za izvajanje svojih dejavnosti. Pogoji dostopa so pošteni, primerni in nediskriminatorni.

Predlog spremembe

črtano

Or. nl

**Predlog spremembe 271
Peter van Dalen**

**Predlog uredbe
Člen 4**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 4

Minimalne zahteve za izvajanje pristaniških storitev

Predlog spremembe

črtano

1. Upravni organ pristanišča lahko zahteva, da ponudniki pristaniških storitev izpolnjujejo minimalne zahteve za opravljanje zadevne pristaniške storitve.

2. Minimalne zahteve iz odstavka 1 se lahko, če je to ustrezno, nanašajo le na:

(a) strokovno usposobljenost ponudnika pristaniških storitev, njegovega osebja ali fizičnih oseb, ki dejansko in stalno upravljajo dejavnosti ponudnika pristaniških storitev;

(b) opremo, ki je potrebna za opravljanje zadevne pristaniške storitve v običajnih in varnih pogojih, ter zmogljivosti za vzdrževanje te opreme na ustreznih ravni;

(c) izpolnjevanje zahtev glede pomorske varnosti ali varnosti in varovanja pristanišča ali dostopa do pristanišča, njegovih naprav, opreme in osebja;

(d) izpolnjevanje lokalnih in nacionalnih okoljskih zahtev, okoljskih zahtev Unije in mednarodnih okoljskih zahtev.

3. Minimalne zahteve so pregledne, nediskriminatorne, objektivne ter ustrezajo kategoriji in naravi zadevne pristaniške storitve.

4. Kadar minimalne zahteve vključujejo posebno lokalno znanje ali seznanjenost z lokalnimi razmerami, upravni organ pristanišča poskrbi za primeren dostop do ustreznega usposabljanja pod preglednimi in nediskriminatornimi pogoji, razen če dostop do takšnega usposabljanja zagotavlja država članica.

5. V primerih iz odstavka 1 bi moral upravni organ pristanišča minimalne zahteve iz odstavka 2 in postopek za podelitev pravice opravljanja pristaniških storitev v skladu z navedenimi zahtevami objaviti do 1. julija 2015, za minimalne zahteve, ki se uporabljajo po tem datumu, pa vsaj tri mesece pred datumom, ko navedene zahteve začnejo veljati. Ponudnike pristaniških storitev se vnaprej

obvesti o vsaki spremembi meril in postopka.

Or. nl

Predlog spremembe 272
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Upravni organ pristanišča lahko zahteva, da ponudniki pristaniških storitev izpolnjujejo minimalne zahteve za opravljanje zadevne pristaniške storitve.

Predlog spremembe

1. Upravni organ pristanišča **ali pristojni organ** lahko zahteva, da ponudniki pristaniških storitev izpolnjujejo minimalne zahteve za opravljanje zadevne pristaniške storitve.

Or. fr

Obrazložitev

Nekatere zahteve, na primer poklicne kvalifikacije, je bolj ustrezno določiti na nacionalni ravni kot na lokalni.

Predlog spremembe 273
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. **Upravni** organ pristanišča **lahko** zahteva, da ponudniki pristaniških storitev izpolnjujejo minimalne zahteve za opravljanje zadevne pristaniške storitve.

Predlog spremembe

1. **Brez poseganja v možnost nalaganja javne službe iz člena 8 lahko upravni** organ pristanišča zahteva, da ponudniki pristaniških storitev izpolnjujejo minimalne zahteve za opravljanje zadevne pristaniške storitve.

Or. nl

Obrazložitev

Tudi če je dostop do trga pristaniških storitev neomejen, je morda treba naložiti obveznosti javne službe, da se preprečijo določeni dejavniki (selektivnost, težave z usklajevanjem itn.), ki vodijo v izkrivljanje trga.

Predlog spremembe 274
Dominique Vlasto

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Upravni organ pristanišča **lahko** zahteva, da ponudniki pristaniških storitev izpolnjujejo minimalne zahteve za opravljanje zadevne pristaniške storitve.

Predlog spremembe

1. Upravni organ pristanišča zahteva, da ponudniki pristaniških storitev izpolnjujejo minimalne zahteve za opravljanje zadevne pristaniške storitve.

Or. fr

Obrazložitev

Neobvezna narava te določbe ni ustrezna glede na zadeve, za katere se določajo minimalne zahteve.

Predlog spremembe 275
Dominique Vlasto

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Minimalne zahteve iz odstavka 1 se **lahko, če je to ustrezno, nanašajo le** na:

Predlog spremembe

2. Minimalne zahteve iz odstavka 1 se nanašajo na:

Or. fr

Obrazložitev

Omejevalna narava te določbe ni ustrezna glede na zadeve, za katere se določajo minimalne zahteve.

Predlog spremembe 276
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Minimalne zahteve iz odstavka 1 se lahko, če je to ustrezno, nanašajo **le** na:

Predlog spremembe

2. Minimalne zahteve iz odstavka 1 se lahko, če je to ustrezno, nanašajo **zlasti** na:

Or. pl

Obrazložitev

Uredba bi morala dati upravnim organom pristanišča znatno stopnjo svobode za določanje minimalnih zahtev za izvajanje storitev.

Predlog spremembe 277
Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) opremo, ki je potrebna za opravljanje zadevne pristaniške storitve v običajnih in varnih pogojih, ter zmogljivosti za vzdrževanje te opreme na ustrezni ravni;

Predlog spremembe

(b) *obstoj dostopa do zadevne pristaniške infrastrukture za opravljanje zadevne pristaniške storitve in razpolaganje z* opremo, ki je potrebna za opravljanje zadevne pristaniške storitve v običajnih in varnih pogojih, ter zmogljivosti za vzdrževanje te opreme na ustrezni ravni;

Or. ro

Predlog spremembe 278
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) opremo, ki je potrebna za opravljanje zadevne pristaniške storitve v običajnih in varnih pogojih, ter zmogljivosti za vzdrževanje te opreme na ustrezni ravni;

Predlog spremembe

(b) opremo, ki je potrebna za opravljanje zadevne pristaniške storitve **za vsako plovilo, ki ga pristanišče lahko sprejme, na vseh privezih**, v običajnih in varnih pogojih **in stalno**, ter **tehnične in finančne** zmogljivosti za vzdrževanje te opreme na ustrezni ravni;

Or. fr

Obrazložitev

Nekatere pristaniške storitve morajo izpolnjevati načeli univerzalnosti in stalnosti, zlasti če vključujejo opravljanje naloge javne službe.

Predlog spremembe 279

Georges Bach

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) izpolnjevanje zahtev glede pomorske varnosti ali varnosti in varovanja pristanišča ali dostopa do pristanišča, njegovih naprav, opreme in osebja;

Predlog spremembe

(c) izpolnjevanje zahtev glede pomorske varnosti ali varnosti in varovanja pristanišča ali dostopa do pristanišča, njegovih naprav, opreme, **delavcev** in osebja;

Or. en

Predlog spremembe 280

Corien Wortmann-Kool

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) izpolnjevanje zahtev glede pomorske varnosti ali varnosti in varovanja

Predlog spremembe

(c) izpolnjevanje zahtev glede pomorske varnosti ali varnosti in varovanja

pristanišča ali dostopa do pristanišča, njegovih naprav, opreme in osebja;

pristanišča ali dostopa do pristanišča, njegovih naprav, opreme in osebja **ter glede razpoložljivosti storitve in sodelovanja med tehnično-navtičnimi službami;**

Or. en

Predlog spremembe 281
Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) izpolnjevanje zahtev glede pomorske varnosti ali varnosti in varovanja pristanišča ali dostopa do pristanišča, njegovih naprav, opreme in osebja;

Predlog spremembe

(c) izpolnjevanje zahtev glede pomorske varnosti ali varnosti in varovanja pristanišča ali dostopa do pristanišča, njegovih naprav, opreme in osebja **ter glede razpoložljivosti storitev;**

Or. en

Predlog spremembe 282
Jean-Pierre Audy

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) izpolnjevanje lokalnih in nacionalnih okoljskih zahtev, okoljskih zahtev Unije in **mednarodnih** okoljskih zahtev.

Predlog spremembe

(d) izpolnjevanje lokalnih in nacionalnih **socialnih in** okoljskih zahtev, **socialnih in** okoljskih zahtev Unije **ter mednarodnih socialnih** in okoljskih zahtev.

Or. fr

Obrazložitev

Treba se je izogibati socialnemu dampingu.

Predlog spremembe 283
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d a) izpolnjevanje socialne in delovne zakonodaje.

Or. en

Predlog spremembe 284
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) verodostojnost prijavitelja glede spoštovanja socialnih in delavskih pravic, vključno s spoštovanjem obstoječih kolektivnih pogodb in zakonskih določb glede zdravja in varnosti na delovnem mestu;

Or. fr

Predlog spremembe 285
Sabine Wils

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) izpolnjevanje socialnih in delovnih standardov, vključno z določbami o varovanju zdravja in preprečevanju nezgod;

Or. de

Obrazložitev

Ta dodatek je potreben, ker je nujno, da se v uredbi oblikujejo določbe o delovnih pogojih delavcev v evropskih pomorskih pristaniščih.

Predlog spremembe 286
Brian Simpson

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d a) ugled ponudnika pristaniških storitev v zvezi z izvajanjem socialnih standardov za zaščito varnosti in zdravja zaposlenih ter za spoštovanje njihovih delavskih pravic;

Or. en

Obrazložitev

Poleg strokovne usposobljenosti, opreme ter pomorske varnosti in okoljskih vidikov bi bilo treba pri izbiri ponudnika storitev upoštevati tudi njegov ugled v zvezi s spoštovanjem socialnih standardov.

Predlog spremembe 287
Corien Wortmann-Kool

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d a) zahteve po razpoložljivosti;

Or. en

Predlog spremembe 288
Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d a) dobro ime vlagatelja v zvezi s socialnimi in delavskimi pravicami, vključno z uporabo zakonov in sporazuma o varovanju zdravja in varnosti;

Or. en

Predlog spremembe 289
Georges Bach

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. skladnost s socialno in delavno zakonodajo, vključno z uporabo zakonov in sporazumov za zaščito zdravja in varnosti;

Or. en

Predlog spremembe 290
Mara Bizzotto

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Organ, ki upravlja pristanišče, ki je del vseevropskega prometnega omrežja, se lahko vključi v razvoj kopenskih povezav s trgi tako, da sam vlaga v gradnje in/ali infrastrukturo.

Or. it

Predlog spremembe 291
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Kadar minimalne zahteve vključujejo posebno lokalno znanje ali seznanjenost z lokalnimi razmerami, upravni organ pristanišča poskrbi za primeren dostop do ustreznega usposabljanja pod preglednimi in nediskriminatornimi pogoji, razen če dostop do takšnega usposabljanja zagotavlja država članica.

črtano

Or. fr

Obrazložitev

Samo po sebi se razume, da mora ponudba pristaniške storitve, ki je tesno povezana z zaščito in pomorsko varnostjo, zagotavljati, da so takšni pogoji izpolnjeni. Ta odstavek se zato zdi odveč.

Predlog spremembe 292
Jean-Pierre Audy

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Kadar minimalne zahteve vključujejo posebno lokalno znanje ali seznanjenost z lokalnimi razmerami, upravni organ pristanišča poskrbi za primeren dostop do ustreznega usposabljanja pod preglednimi in nediskriminatornimi pogoji, razen če dostop do takšnega usposabljanja zagotavlja država članica.

črtano

Or. fr

Obrazložitev

Ni naloga upravnega organa pristanišča, da zagotovi razpoložljivost ustreznega usposabljanja za ponudnike storitev pod preglednimi in nediskriminatornimi pogoji.

Predlog spremembe 293
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Kadar minimalne zahteve vključujejo posebno lokalno znanje ali seznanjenost z lokalnimi razmerami, upravni organ pristanišča poskrbi za **primeren** dostop do ustreznega usposabljanja pod preglednimi in nediskriminatornimi pogoji, razen če dostop do takšnega usposabljanja zagotavlja država članica.

Predlog spremembe

4. Kadar minimalne zahteve vključujejo posebno lokalno znanje ali seznanjenost z lokalnimi razmerami, upravni organ pristanišča **lahko** poskrbi za dostop do ustreznega usposabljanja pod preglednimi in nediskriminatornimi pogoji, razen če dostop do takšnega usposabljanja zagotavlja država članica.

Or. pl

Predlog spremembe 294
Philip Bradbourn

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. V primerih iz odstavka 1 bi moral upravni organ pristanišča minimalne zahteve iz odstavka 2 in postopek za podelitev pravice opravljanja pristaniških storitev v skladu z navedenimi zahtevami objaviti do 1. julija **2015**, za minimalne zahteve, ki se uporabljajo po tem datumu, pa vsaj tri mesece pred datumom, ko navedene zahteve začnejo veljati. **Ponudnike** pristaniških storitev se vnaprej **obvesti** o vsaki spremembi meril in postopka.

Predlog spremembe

5. V primerih iz odstavka 1 bi moral upravni organ pristanišča minimalne zahteve iz odstavka 2 in postopek za podelitev pravice opravljanja pristaniških storitev v skladu z navedenimi zahtevami objaviti do 1. julija **2018**, za minimalne zahteve, ki se uporabljajo po tem datumu, pa vsaj tri mesece pred datumom, ko navedene zahteve začnejo veljati. **Ponudniki** pristaniških storitev se vnaprej **obvestijo** o vsaki spremembi meril in postopka.

Or. en

Predlog spremembe 295
Silvia-Adriana Țicău

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. V primerih iz odstavka 1 bi moral upravni organ pristanišča minimalne zahteve iz odstavka 2 in postopek za podelitev pravice opravljanja pristaniških storitev v skladu z navedenimi zahtevami objaviti do 1. julija 2015, za minimalne zahteve, ki se uporabljajo po tem datumu, pa vsaj **tri mesece** pred datumom, ko navedene zahteve začnejo veljati. **Ponudnike** pristaniških storitev se vnaprej **obvesti** o vsaki spremembi meril in postopka.

Predlog spremembe

5. V primerih iz odstavka 1 bi moral upravni organ pristanišča minimalne zahteve iz odstavka 2 in postopek za podelitev pravice opravljanja pristaniških storitev v skladu z navedenimi zahtevami objaviti do 1. julija 2015, za minimalne zahteve, ki se uporabljajo po tem datumu, pa vsaj **šest mesecev** pred datumom, ko navedene zahteve začnejo veljati. **Ponudniki** pristaniških storitev se vnaprej **obvestijo** o vsaki spremembi meril in postopka.

Or. ro

Predlog spremembe 296
Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos)

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. V primerih iz odstavka 1 **bi moral** upravni organ pristanišča minimalne zahteve iz odstavka 2 in postopek za podelitev pravice opravljanja pristaniških storitev v skladu z navedenimi zahtevami **objaviti do 1. julija 2015, za minimalne zahteve**, ki se uporabljajo po tem datumu, pa vsaj tri mesece pred datumom, ko navedene zahteve začnejo veljati. **Ponudnike** pristaniških storitev se vnaprej **obvesti** o vsaki spremembi meril in postopka.

Predlog spremembe

5. V primerih iz odstavka 1 **objavi** upravni organ pristanišča minimalne zahteve iz odstavka 2 in postopek za podelitev pravice opravljanja pristaniških storitev v skladu z navedenimi zahtevami **najkasneje tri leta po začetku veljavnosti te uredbe, v primeru minimalnih zahtev**, ki se uporabljajo po tem datumu, pa vsaj tri mesece pred datumom, ko navedene zahteve začnejo veljati. **Ponudniki** pristaniških storitev se vnaprej **obvestijo** o vsaki spremembi meril in postopka.

Or. en

Predlog spremembe 297
Peter van Dalen

Predlog uredbe
Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 5

Postopek za zagotavljanje skladnosti z minimalnimi zahtevami

1. Upravni organ pristanišča ponudnike pristaniških storitev obravnava enakopravno in deluje na pregleden način.

2. Upravni organ pristanišča podeli ali zavrne pravico opravljanja pristaniških storitev na podlagi minimalnih zahtev, določenih v skladu s členom 4, v enem mesecu po prejemu zahtevka za podelitev takšne pravice. Vsaka zavrnitev se ustrezno utemelji na podlagi objektivnih, preglednih, nediskriminatornih in sorazmernih meril.

3. Morebitna omejitve trajanja odločbe, izdane v skladu z odstavkom 2, se lahko utemelji le z razlogi, ki se nanašajo na vrsto in naravo pristaniške storitve.

Predlog spremembe

črtano

Or. nl

Predlog spremembe 298
Karim Zéribi

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Upravni organ pristanišča podeli ali zavrne pravico opravljanja pristaniških storitev na podlagi minimalnih zahtev,

Predlog spremembe

2. Upravni organ pristanišča podeli ali zavrne pravico opravljanja pristaniških storitev na podlagi minimalnih zahtev,

določenih v skladu s členom 4, v **enem mesecu** po prejemu zahtevka za podelitev takšne pravice. Vsaka zavrnitev se ustrezno utemelji na podlagi objektivnih, preglednih, nediskriminatornih in sorazmernih meril.

določenih v skladu s členom 4, v **razumnem roku, ki pa ne more biti daljši od šest mesecev** po prejemu zahtevka za podelitev takšne pravice. Vsaka zavrnitev se ustrezno utemelji na podlagi objektivnih, preglednih, nediskriminatornih in sorazmernih meril.

Or. fr

Obrazložitev

Pristaniščem bi bilo treba zagotoviti več manevrskega prostora glede časa, ki ga potrebujejo za obdelavo zahtevka za opravljanje storitev, ne da bi to vplivalo na celotno kakovost storitev, ki jih ponuja pristanišče.

Predlog spremembe 299 **Philippe De Backer**

Predlog uredbe **Člen 5 – odstavek 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Upravni organ pristanišča podeli ali zavrne pravico opravljanja pristaniških storitev na podlagi minimalnih zahtev, določenih v skladu s členom 4, v **enem mesecu** po prejemu zahtevka za podelitev takšne pravice. Vsaka zavrnitev se ustrezno utemelji na podlagi objektivnih, preglednih, nediskriminatornih in sorazmernih meril.

Predlog spremembe

2. Upravni organ pristanišča podeli ali zavrne pravico opravljanja pristaniških storitev na podlagi minimalnih zahtev, določenih v skladu s členom 4, v **dveh mesecih** po prejemu zahtevka za podelitev takšne pravice. Vsaka zavrnitev se ustrezno utemelji na podlagi objektivnih, preglednih, nediskriminatornih in sorazmernih meril.

Or. en

Obrazložitev

Da bi se spoštoval postopek sprejemanja odločitev v različnih pristaniščih, bi morali upravni organi imeti na voljo dovolj časa za sprejemanje svojih odločitev.